SPECTRAL

Bedienungsanleitung

Operating Instructions

Notice d'utilisation

Istruzioni per l'uso

Virtual Surround System SCA3

Artikel-Nr.: ANXXX-A

Wir freuen uns,

dass Sie sich für ein Produkt von Spectral entschieden haben. Sie vereinen hochwertige Bauteile mit unserer langjährigen Entwicklungserfahrung und der sorgfältigen Produktion.

Damit sie Ihnen einen unbeschwerten Klanggenuss bieten, haben Sie nur wenige Dinge zu beachten. Diese finden Sie in dieser Bedienungsanleitung.

Wir wünschen Ihnen viel Klangvergnügen!

! Sachgemäße Aufstellung und Anschluss des Lautsprechers fallen in die Verantwortung des Anwenders. Spectral kann keine Verantwortung für Schäden oder Unfälle übernehmen, die durch unsachgemäße Aufstellung oder Anschluss verursacht werden.

Unser Sound-Partner

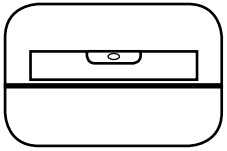
CANTON®
German loudspeaker tradition

Inhalt

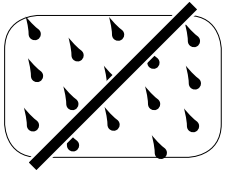
	Seite
Sicherheitshinweise	**3**
Auspacken	**8**
Aufstellung	**8**
Einspielen	**8**
Inbetriebnahme der Fernbedienung	**9**
Anschlussterminal	**9**
Anschluss	**10**
Bedienung	**11**
Wiedergabe über Bluetooth	**12**
Displayanzeigen	**13**
Erweiterte Funktionen	**14**
IR-Lernfunktion	**15**
Fehlersuche	**16**
Konformitätserklärung	**19**
Weitere wichtige Informationen	**20**
Garantie	**41**
Lizenzhinweis	**43**

Sicherheitshinweise

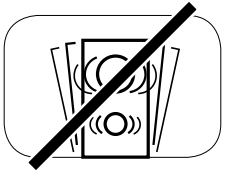
Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise bei der Wahl des richtigen Platzes für Ihr SCA3-System und bei dessen Pflege und Bedienung!



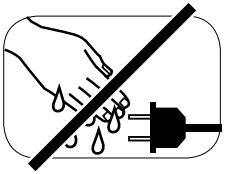
Wählen Sie einen ebenen Untergrund



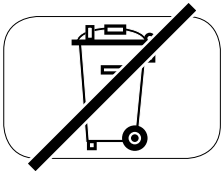
Feuchtigkeit vermeiden



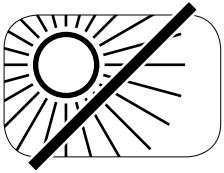
Erschütterungen vermeiden



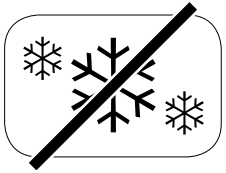
Netzkabel nicht mit nassen Händen anfassen



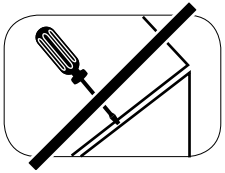
Nicht in den Hausmüll werfen



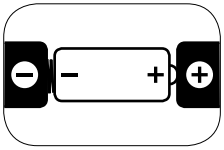
Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden



Vor extremer Kälte schützen



Gehäuse nicht öffnen

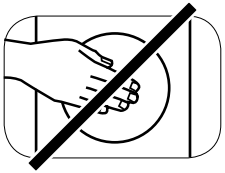


Bei Batterie und Fernbedienung auf richtige Polung achten

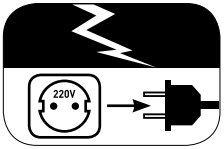
Freien Zugang zum Netzstecker gewährleisten

Abstand zu Wärmequellen

Zur Reinigung keine aggressiven, alkohol-haltigen oder scheuernden Mittel einsetzen



Nicht in die Gehäuseöffnung greifen



Netzstecker bei Gewitter ziehen

Bei Überlastung System leiser drehen

Wichtige Sicherheitsunterweisung

Hinweis

ACHTUNG

Gefahr eines elektrischen Schlages. Nicht öffnen!

ACHTUNG:
Zur Vermeidung eines Brandes oder eines elektrischen Schlages das Gerät nicht öffnen.
Das Gerät enthält keine vom Benutzer zu wartenden Teile.
Lassen Sie Wartungs- und Reparaturarbeiten nur von qualifizierten Fachkräften (Servicepersonal) durchführen.

ACHTUNG

Explosionsgefahr!

ACHTUNG:
Auswechselbare Lithium-Batterien! Achtung: Bei unsachgemäßem Austausch besteht Explosionsgefahr. Batterien nur durch den selben oder einen Vergleichs-Typ ersetzen.

ACHTUNG

Lebensgefahr!

ACHTUNG:
Knopfzelle (Batterie) nicht verschlucken. Gefahr innerer chemischer Verbrennungen. Es besteht Lebensgefahr!

Lesen und befolgen Sie alle Anweisungen.

Bewahren Sie diese Anweisungen auf.

Beachten Sie alle Warn- und Sicherheitshinweise.

Betreiben Sie dieses Gerät nur in gemäßigtem Klima (nicht in tropischem Klima).

Betreiben Sie dieses Gerät nur im Innenbereich, nicht im Außenbereich oder in Feuchträumen.

Um die Gefahr eines Brandes oder Stromschlages zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Nässe ausgesetzt werden.

Betreiben Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser.

Setzen Sie dieses Gerät keinem Tropf- oder Spritzwasser aus.

Starke Temperaturschwankungen führen zu Kondensniederschlag (Wassertröpfchen) im Gerät. Warten Sie mit der Inbetrieb nahme,bis sich die entstandene Feuchtigkeit verflüchtigt hat (mind. drei Stunden).

Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät, die mit Flüssigkeiten gefüllt sind (wie z. B. Vasen).

Stellen Sie kein offenes Feuer, wie z. B. brennende Kerzen, auf oder in die Nähe des Gerätes.

Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen wie z. B. Heizkörpern, Wärmespeichern, Öfen oder sonstigen Geräten (auch Verstärkern), die Wärme erzeugen.

Verhindern Sie direkte Sonneneinstrahlung.

Halten Sie einen Freiraum von wenigstens 5 cm um das Gerät herum ein.

Verhindern Sie in keinem Fall die Schutzfunktion von gepolten oder geerdeten Steckern: Ein gepolter Stecker hat zwei Stifte, von denen einer breiter ist als der andere. Ein geerdeter Stecker hat einen dritten Erdungsstift. Der breite bzw. dritte Stift dient Ihrer Sicherheit. Falls der Stecker nicht in Ihre Steckdose passt, wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker, um die veraltete Steckdose auszutauschen.

Zur Vermeidung eines elektrischen Schlages, verbinden Sie den Netzstecker nur mit Steckdosen oder Verlängerungen, bei denen die Kontaktstifte vollständig eingesteckt werden können, um freiliegende Kontaktstifte zu unterbinden.

Berühren Sie Signal- und Netzkabel nie mit nassen Händen.

Treten Sie nicht auf das Netzkabel und klemmen Sie es nicht ein, insbesondere nicht im Bereich der Stecker, Steckdosen und an der Stelle, an der das Kabel aus dem Gerät geführt wird.

Bei Geräten ohne Netzschalter, bei denen der Netzstecker bzw. die Geräte-Netzbuchse als Trenneinrichtung dient, muss der Stecker des Netzkabels bzw. die Geräte-Netzbuchse jederzeit frei zugänglich sein.

Trennen Sie bei Gewittern oder längerem Nichtgebrauch das Gerät vom Stromnetz.

Um das Gerät komplett vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose.

Schalten Sie das Gerät vor dem Anschließen oder Abziehen von Anschlussleitungen immer aus.

Immer an den Steckern und nicht an den Leitungen ziehen.

Stellen Sie das Gerät gemäß den Herstellerhinweisen auf.

Wählen Sie immer einen ebenen Untergrund. Das Gerät muss lotrecht stehen.

Wichtige Sicherheitsunterweisung

Hinweis

Üben Sie keine Gewalt auf Bedienelemente, Anschlüsse und Leitungen aus.

Das Gerät darf nur mit der auf dem Gerät oder dem Typenschild spezifizierten Spannung und Frequenz betrieben werden.

Stecken Sie keine Gegenstände oder Körperteile in die Öffnungen des Gerätes. Stromführende Teile im Innern des Gehäuses könnten berührt und/oder beschädigt werden. Dies kann zu Kurzschlüssen, elektrischen Schlägen und Feuerentwicklung führen.

Verwenden Sie nur Befestigungsmaterial und Zubehör, welches vom Hersteller zugelassen ist und/oder mit dem Gerät mitgeliefert wird.

Verwenden Sie nur Rollwagen, Ständer, Stative, Halter oder Tische, die vom Hersteller spezifiziert oder mit dem Gerät verkauft werden. Wenn Sie einen Rollwagen verwenden, bewegen Sie den Rollwagen/Geräte-Verbund nur vorsichtig, um Schäden und Verletzungen durch Umkippen zu vermeiden.

Reinigen Sie dieses Gerät nur mit einem sauberen, trockenen Tuch.

Verwenden Sie zur Reinigung keine aggressiven, alkoholhaltigen oder scheuernden Mittel.

Zur Vermeidung eines elektrischen Schlages das Gehäuse nicht öffnen! Das Gerät enthält keine vom Benutzer zu wartenden Teile.

Wenden Sie sich bei allen Reparatur- und Wartungsarbeiten an qualifizierte Fachkräfte. Dies ist dann erforderlich, wenn das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt ist, wie z. B. bei Beschädigungen von Netzkabeln oder Steckern, wenn Flüssigkeiten oder Gegenstände in das Gerät gelangt sind, dieses Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt wurde, nicht ordnungsgemäß funktioniert oder fallen gelassen wurde.

Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät oder Zubehör vor. Nicht autorisierte Veränderungen können die Sicherheit, die Einhaltung von Gesetzen oder die Systemleistung beeinträchtigen. In diesem Fall kann die Betriebserlaubnis/Garantie erlöschen.

Falls bei der Wiedergabe Tonverzerrungen wie z. B. unnatürliches Klopfen, Pochen oder hochfrequentes Klicken auftreten, ist der Lautstärkepegel umgehend zu reduzieren.

Um mögliche Gehörschäden zu vermeiden, hören Sie nicht über einen längeren Zeitraum bei hohen Pegeln.

Neue sowie gebrauchte Batterien sind von Kindern fernzuhalten. Geräte, bei denen das Batteriefach nicht sicher geschlossen werden kann, dürfen nicht weiter verwendet werden und sind von Kindern fernzuhalten.

Die mit diesem Gerät gelieferte Fernbedienung enthält eine Knopfzelle als Batterie. Ein Verschlucken der Knopfzelle kann in nur 2 Stunden zu ernsthaften inneren Verbrennungen und damit zum Tod führen!

Bei Verdacht auf verschluckte oder in sonstige Körperöffnungen eingeführte Knopfzellen ist umgehend ein Arzt aufzusuchen.

Achten Sie bei der Batterie-Entsorgung auf Ihre Umwelt. Batterien müssen bei einer Batterie-Sammelstelle entsorgt werden.

Batterien dürfen keinen hohen Temperaturen ausgesetzt werden, wie z. B. direkter Sonneneinstrahlung, Feuer oder Ähnlichem.

Batterien müssen entsprechend dem Polaritätsaufdruck korrekt eingelegt werden. Falsches Einsetzen kann zu Beschädigungen führen.

Verwenden Sie ausschließlich die für das Gerät spezifizierten Batterien oder Akkus.

Bei den mitgelieferten Batterien handelt es sich nicht um Akkus, d. h. diese Batterien dürfen nicht wieder aufgeladen werden.

Das Gerät und/oder der Beipack kann Kleinteile enthalten, die verschluckt werden können. Daher nicht geeignet für Kinder unter drei Jahren.

Dieses Symbol weist Sie auf nicht isolierte, gefährliche Spannungen im Inneren des Gehäuses hin, die eine ausreichende Stärke (Amplitude) haben um einen Brand oder elektrischen Schlag zu verursachen.

Dieses Symbol weist Sie auf wichtige Bedienungs- und Instandhaltungsanweisungen in den mitgelieferten Begleitunterlagen (Anleitung) hin.

Dieses Symbol kennzeichnet Schutzklasse II – Geräte, bei denen der Schutz vor einem elektrischen Schlag während des bestimmungsgemäßen Betriebs durch eine doppelte oder verstärkte Isolation gewährleistet wird und daher kein Schutzleiteranschluss erforderlich ist.

Auspacken

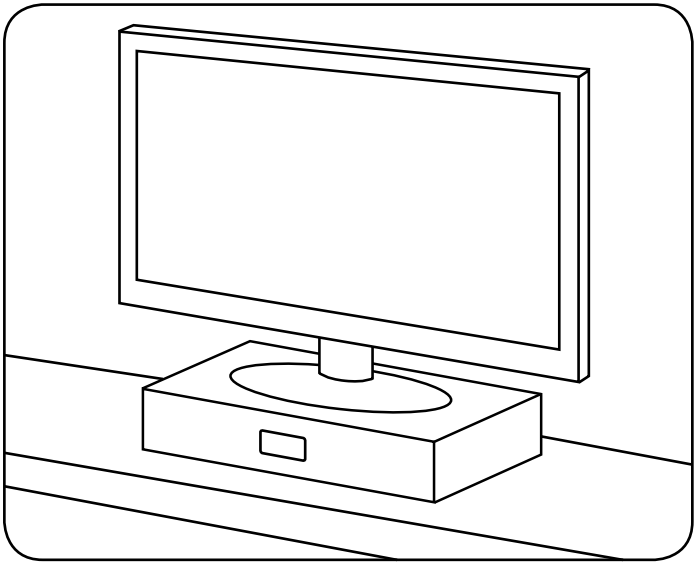
Packen Sie den Karton vorsichtig aus und überprüfen Sie, ob alle hier aufgeführten Teile enthalten sind:
• 1x Spectral SCA3 Soundsystem
• 1x Fernbedienung inkl. Batterie
• 1x Netzkabel
• 1x optisches digitales Audiokabel
• 1x Stereo Cinch-Kabel
• 1x Digital Cinch-Kabel

Aufstellung

Das SCA3 Soundsystem ist für den Einbau in Ihr Spectral Möbel vorgesehen. Schieben Sie das Soundsystem mittig bis zum Anschlag in das dafür vorgesehene Fach. Für den Fall, dass bei Ihrem Möbelmodell Distanzscheiben beigelegt sind, müssen diese zwischen dem SCA3 Soundsystem und dem Möbelfach eingeschoben werden. Die genaue Positionierung entnehmen Sie bitte der Aufbauanleitung Ihres Möbels.

Einspielen

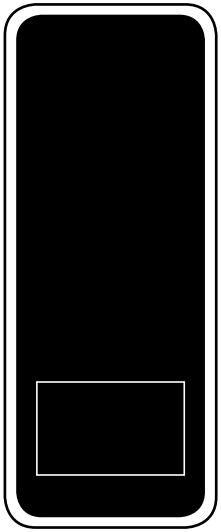
Einspielphase bis zur Entfaltung der maximalen Klangeigenschaften: 15 - 20 Betriebsstunden.
• Bitte in dieser Zeit in normaler Lautstärke hören
• Extrem hohe Pegel vermeiden
• Unterschiedlichstes Musikmaterial hören



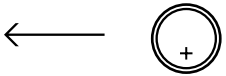
Inbetriebnahme der Fernbedienung

Bitte legen Sie die mitgelieferte Batterie in die Fernbedienung ein. Achten Sie darauf, dass diese entsprechend den Polaritätsmarkierungen (+/–) korrekt eingelegt wird. Verwenden Sie ausschließlich die für dieses System spezifizierte Batterie (CR 2032).

Hinweis
Die mitgelieferten Batterien sind für den Probegebrauch vorgesehen und haben daher eventuell eine geringere Lebensdauer.

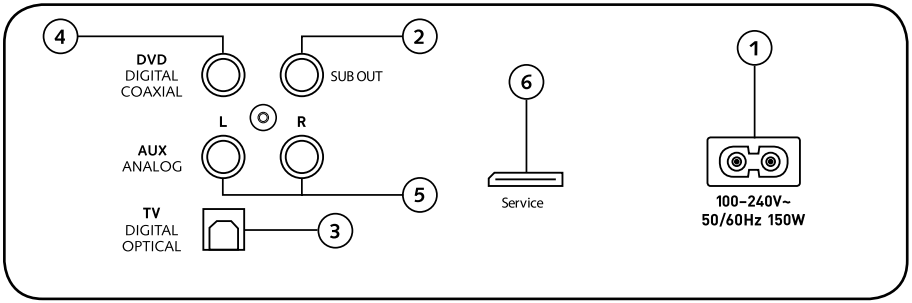


Fernbedienung



CR 2032

Anschlussterminal



Anschlussterminal

Anschlüsse SCA3

1 Buchse Stromversorgung
2 Ausgang – Ext. Subwoofer
3 Eingang – TV (optisch)
4 Eingang – DVD (koaxial)
5 Eingang – AUX (analog)
6 Buchse Service (Spectral)

Anschluss

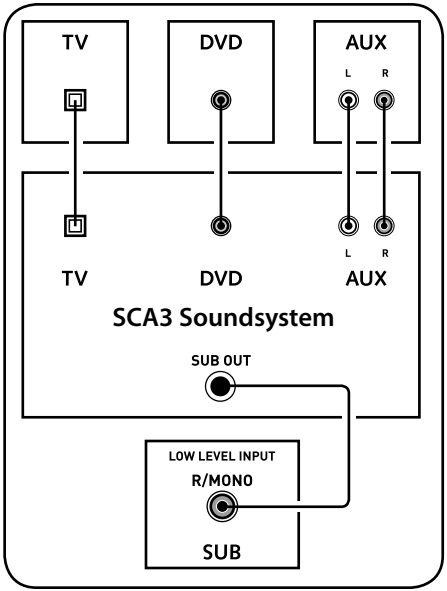
Bitte achten Sie darauf, dass vor dem Anschließen alle elektrischen Komponenten ausgeschaltet sind. Ihr SCA3 Soundsystem verfügt über drei frei wählbare Eingänge. Grundsätzlich genügt es, wenn Sie einen dieser Eingänge mit Ihrem TV-Gerät verbinden und alle weiteren Zuspieler am TV-Gerät anschließen. Um eine bestmögliche Tonwiedergabe zu erzielen empfiehlt es sich Sat-Receiver, Blu-Ray- oder DVD-Player direkt mit dem SCA3 Soundsystem zu verbinden. Je nach Art und Ausstattung der verwendeten Quelle kann zwischen folgenden Möglichkeiten gewählt werden:

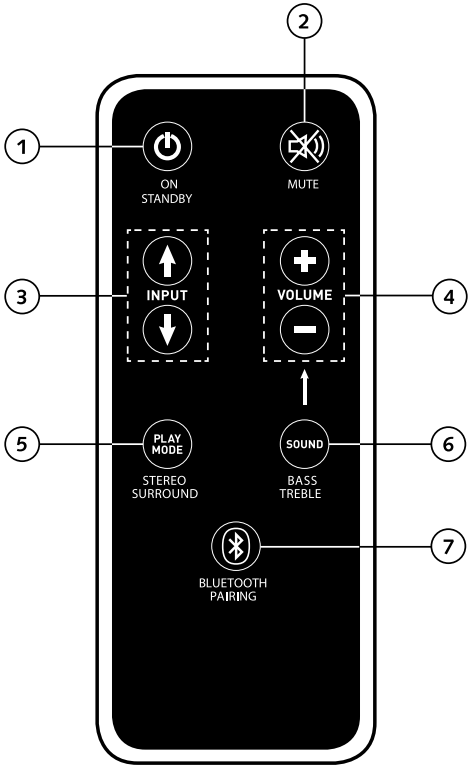
TV – Digitaleingang (optisch)
Moderne TV-Geräte verfügen über einen optischen Audio-Ausgang (Toslink). Verbinden Sie diesen mit dem durch „TV" gekennzeichneten Eingang des SCA3 Systems. Diese Verbindung garantiert eine optimale Signalübertragung und beste Tonqualität.

DVD – Digitaleingang (Coax)
Zur Übertragung des DVD-Tonsignals verbinden Sie den digitalen Coax-Ausgang Ihres Blu-Ray oder DVD-Players mit der durch „DVD" gekennzeichneten Buchse des SCA3 Systems. Zur Übertragung des Bildsignals muss Ihr DVD-Player zusätzlich mit dem TV-Gerät verbunden werden. Der mit „DVD" gekennzeichnete Eingang des SCA3 Systems kann auch gewählt werden wenn Ihr TV-Gerat über keinen optischen Ausgang verfügt.

AUX – Analogeingang
Sollte Ihr TV-Gerät nur mit einem als „Pre-Out" bezeichneten Audio-Ausgang ausgestattet sein, dann verbinden Sie diesen mittels abgeschirmtem Stereo-Cinch Kabel mit dem mit „AUX" gekennzeichneten analogen Eingang des SCA3 Systems. Ansonsten dient dieser Eingang zur Verbindung mit Videorecordern oder Spielekonsolen.

SUB – Analogausgang
Diesen Ausgang verwenden Sie wenn ein externer aktiver Subwoofer angeschlossen werden soll. SUB OUT ist in der Grundeinstellung nicht aktiv und muss über die Fernbedienung freigeschaltet werden. Siehe Seite 14 Erweiterte Funktionen.





Fernbedienung

Bedienung

1 Power
On – LED leuchtet grün
Standby – LED leuchtet rot

2 Mute (Stummschaltung)

3 Input (Tonquellenauswahl)

4 Volume (Lautstärkeregelung)

5 Play Mode (Wiedergabemodus)
Stereo – für Musikwiedergabe
Surround – virtueller Raumklang für Heimkino-Wiedergabe

6 Sound (Klangeinstellung)
Bass – Anpassung über Volume (+6... –6 dB)
Treble – Anpassung über Volume (+6... –6 dB)

7 Bluetooth Pairing
Verbindung mit einer Bluetooth-fähigen Quelle

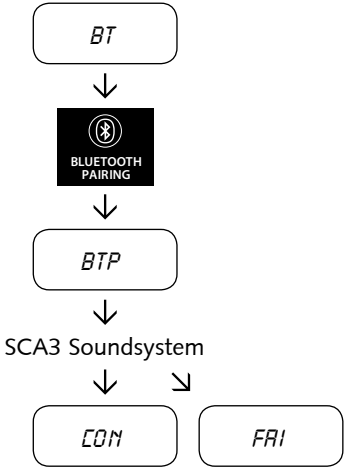
Wiedergabe über Bluetooth

Voraussetzung für die Anmeldung

- Bluetooth muss am mobilen Endgerät aktiviert sein
- Das mobile Endgerät muss mindestens Bluetooth 2.0 unterstützen
- Das mobile Endgerät muss sich in Reichweite des SCA3 Systems befinden (max. 10 m)

Anmeldevorgang

- Eingang BT wählen
- Taste „Bluetooth-Pairing" betätigen
- Im Display erscheint BTP
- Sie haben nun 30 Sekunden Zeit zur Anmeldung Ihres mobilen Endgerätes
- Starten Sie den Suchlauf an Ihrem mobilen Endgerät
- Wählen Sie „SCA3" als Wiedergabegerät
- Die Verbindung stellt sich, nach Bestätigung, automatisch her und wird Ihnen mit der Meldung CON im Display angezeigt
- Sollte die Verbindung fehlgeschlagen sein, erhalten Sie die Meldung FAI
- Sollte das mobile Endgerät einen Zugangscode verlangen, geben sie 0000 ein
- Erscheint im Display DIS ist Ihr mobiles Endgerät ausser Reichweite oder abgemeldet



Betrieb eines mobilen Endgerätes

- Das jeweils zuletzt mit dem SCA3 System verbundene Gerät stellt automatisch die Verbindung her, sofern Bluetooth aktiviert ist und der Eingang für die Bluetooth Wiedergabe gewählt ist. Sie erhalten in diesem Fall die Meldung CON
- Starten Sie die Wiedergabe eines Mediums auf Ihrem mobilen Endgerät, und es wird automatisch der Ton an dem SCA3 System ausgegeben.

Displayanzeigen

Das SCA3 System verfügt über ein Multifunktions-Display, das bei einem von der Fernbedienung gesendeten Befehl für ca. fünf Sekunden aufleuchtet. Die möglichen Anzeigen und ihre Bedeutung sind hier aufgeführt. Der Standby-Modus des SCA3 Systems wird durch eine rot leuchtende LED angezeigt. Ist Ihr SCA3 System in Betrieb, leuchtet diese LED grün.

Input

TV	DVD	AUX	BT
TV Eingang (optisch)	DVD Eingang (koaxial)	AUX Eingang (analog)	Bluetooth

Soundmode

V30	MUT	B+6	T+6
Volumen (0 – 99)	Stumm (Mute)	Bassregelung (+/–6)	Höhenregelung (+/–6)

Playmode

ST	SUR
Stereo	Surround

Bluetooth

BTP	CON	DIS	FAI
Pairing Mode	Verbindung hergestellt	Verbindung unterbrochen	Fehlermeldung

Erweiterte Funktionen

Das Menü für erweiterte Sound Funktionen bietet Ihnen die Möglichkeit bei nicht lippensynchroner Tonwiedergabe korrigierend einzugreifen, den Ausgang für einen externen Subwoofer zu aktivieren und die Tonwiedergabe an den gewählten Aufstellungsort anzupassen.

Halten Sie die mit „Sound“ gekennzeichnete Taste auf der Fernbedienung für länger als 3 Sekunden gedrückt, gelangen Sie in das Menü „Erweiterte Funktionen“ und das Display im Soundbar springt auf LIP

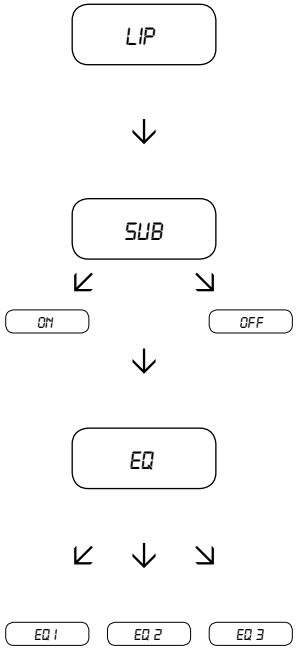
Mit den Volume +/- Tasten kann jetzt die Tonwiedergabe in Schritten von jeweils 10 ms verzögert werden.

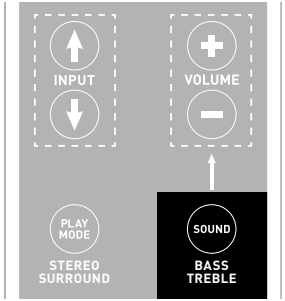
Nach erneutem kurzen drücken der „Sound“ Taste springt das Display auf SUB

Mit den Volume +/- Tasten kann der Ausgang für einen externen Subwoofer ein bzw. ausgeschaltet werden. Achtung, bei aktiviertem Sub-Out wird die Tonwiedergabe des Soundbars bei 80 Hz begrenzt.

Drücken Sie ein weiteres Mal kurz die „Sound“ Taste springt das Display auf EQ

Mit den Volume +/- Tasten kann jetzt zwischen drei voreingestellten Equalizer-Presets gewählt und die Wiedergabe an den Aufstellungsort angepasst werden.





EQ-1 für ein frei aufgestelltes SCA3 z.B. auf einem Sideboard mit Flat-TV an der Wand (Werkseinstellung).

EQ-2 für eine Aufstellung mit Flat-TV auf dem SCA3 stehend.

EQ-3 für eine Aufstellung des SCA3 in einem Rack oder Regal.

Menü verlassen

Durch erneutes drücken der Sound Taste für länger als 3 Sekunden können Sie das Menü „Erweiterte Funktionen“ wieder verlassen.

Erhält der Soundbar für länger als 30 Sekunden keinen Eingabebefehl von der Fernbedienung springt die Menüführung automatisch in den Normalmodus zurück.

IR-Lernfunktion

Das SCA3 kann den Infrarotcode Ihrer TV-Fernbedienung lernen und ermöglicht es so die Funktionen von Soundbar und TV-Gerät mit einer Fernbedienung zu steuern. Dabei kann jede beliebige Taste der TV-Fernbedienung mit den Befehlen für den Soundbar belegt werden. Achten Sie bei der Tastenwahl darauf dass Befehl für Soundbar und TV-Gerät dabei nicht im Konflikt stehen. So empfiehlt es sich die internen Lautsprecher des TV-Gerätes nach Anschluss der Soundbar zu deaktivieren.

1 Halten Sie die Fernbedienung Ihres TV-Gerätes bereit

2 Schalten Sie die Soundbar ein

3 Drücken Sie die „On/Standby" Taste der Soundbar Fernbedienung für ca. 5 Sekunden

4 Im Display blinkt IRL

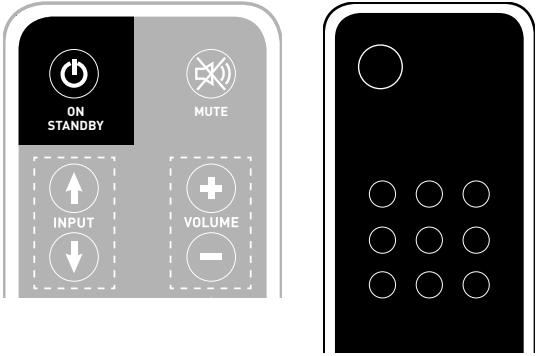
5 Drücken Sie auf der Canton Fernbedienung die gewünschte Funktion z.B. „Volume +"

6 Im Display blinkt jetzt V+

7 Drücken Sie innerhalb 20 Sekunden die zu belegende Taste auf der TV-Fernbedienung

8 Bei erfolgreicher Übertragung leuchtet im Display OK und Sie können mit der Programmierung der nächsten Tastenfunktion z.B. „Volume -" fortfahren

9 Erscheint im Display FAI ist die Übertragung fehlgeschlagen und Sie müssen die Schritte 4 bis 8 noch einmal wiederholen



Fernbedienung

Menü verlassen

Durch erneutes drücken der „On/Standby" Taste für länger als 5 Sekunden können Sie das Menü „IR-Lernfunktion" wieder verlassen.

Erhält der Soundbar für länger als 60 Sekunden keinen Eingabebefehl von der Fernbedienung springt die Menüführung automatisch in den Normalmodus zurück.

Fehlersuche

Anbei finden Sie eine Übersicht der am häufigsten auftretenden Probleme. Sollten Sie weiterführende Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Spectral Fachhändler oder senden Sie uns eine E-Mail an info@spectral.eu

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
SCA3-System schaltet nicht ein	Netzkabel nicht mit Steckdose und SCA3-System verbunden	Verbindung herstellen
	Netzschalter nicht eingeschaltet	Schalter auf „ON“
SCA3-System reagiert nicht auf Fernbedienung.	Die Batterie ist leer.	Batterie auswechseln, beim Einlegen auf die richtige Polung achten.
Tonwiedergabe zu leise	Volume des SCA3-Systems zu niedrig eingestellt	Lautstärke mittels „Volume“-Taste erhöhen. Lautstärke des Quellgeräts erhöhen.
Keine Tonwiedergabe	Tonformat des Quellgerätes falsch ausgewählt (Digitaleingang „TV“ und „DVD“).	Bitte prüfen Sie die korrekte Einstellung ihres Quellgerätes. „DTS“ kodierte Ausgabeformate können nicht wiedergegeben werden.
	Zuspieler gibt kein Signal aus	Digitalausgang am Quellgerät nicht freigeschaltet, Lautstärkeregelung steht evtl. auf „Null“ (bitte Anleitung des Gerätes zur Hand nehmen).
	Kabel nicht korrekt verbunden / defektes Kabel	Überprüfen Sie die Verbindung des Zuspielers zum SCA3 System und wechseln Sie gegebenenfalls das Kabel aus.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
SCA3-System brummt	Signalleitungen vom Quellgerät zum SCA3-System zu lang (Aux).	Kürzere Signalleitungen verwenden
	Verwendete Signalleitung nicht abgeschirmt oder die Abschirmung an der verwendeten Leitung unterbrochen (defekt)	Leitung gegen eine geschirmte Leitung austauschen
	Erdungsschleife (Brummschleife) „erzeugt“	Eine Erdungsschleife kann entstehen, wenn mind. zwei mit Signalleitungen (Cinch) verbundene Geräte mit Schutzkontaktstecker (z. B. Verstärker und Computer) an örtlich getrennten Steckdosen angeschlossen sind. Alle mit dem SCA3 verbundenen Geräte mit Schutzkontaktstecker an einer Steckdosenleiste (Vielfachsteckdose) anschließen
	Ein nicht entstörter Verbraucher (z. B. Kühlschrank) am Netz	Mögliche Störquellen zum Testen ausschalten; betreffendes Gerät entstören lassen, falls das Brummgeräusch verschwindet, oder zunächst die Störquelle an einer anderen Netzphase (L1, L2 oder L3) anschließen (falls erforderlich, einen Fachmann zu Rate ziehen); speziellen „Mantelstromfilter“ (im Fachhandel erhältlich) zwischen Quellgerät und SCA3-System schalten, um das Brummen zu eliminieren; Netzstecker drehen, um die so genannte Brummspannung zu reduzieren (besonders wichtig, wenn das Quellgerät nicht geerdet ist).

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Keine Wiedergabe über Bluetooth.	Es besteht keine Verbindung zwischen dem SCA3 System und dem mobilen Endgerät.	Verbinden Sie Ihr mobiles Endgerät wie beschrieben.
	Das mobile Endgerät ist gekoppelt, aber es erfolgt keine Wiedergabe.	Das mobile Endgerät muss erneut verbunden werden.
		Sie befinden sich ausserhalb der Reichweite.
		Stellen Sie die Lautstärke am mobilen Endgerät auf den maximal möglichen Wert ein.
		Erhöhen Sie die Lautstärke des SCA3 Systems.
		Stellen Sie sicher, dass Störquellen wie z. B. ein WLANRouter oder ein Laptop nicht in direkter Nähe zum SCA3 System aufgestellt werden.
		Gleichzeitiger Betrieb von WLAN und Bluetooth von einem mobilen Endgerät ist in den meisten Fällen nicht störungsfrei möglich (WLAN deaktivieren).

EU – Konformitätserklärung

Kennzeichnung

Wir, der Hersteller / Importeur
Spectral Audio Möbel GmbH, Robert-Bosch-Str. 1-5, 74385 Pleidelsheim, Deutschland
bestätigen und erklären in alleiniger Verantwortung, dass sich das Produkt

SPECTRAL SCA3 Soundsystem

(Virtual-Surroundsound System mit drei Signaleingängen, einem Ausgang und Bluetooth®-Funktion,
internem Weitbereichs-Netzteil sowie Infrarot-Fernbedienung)
in Übereinstimmung befindet mit den Richtlinien des Europäischen Parlaments und des Rates

Richtlinie 1999/5/EG	**(Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen)**
Richtlinie 2006/95/EG	**(Niederspannungsrichtlinie)**
Richtlinie 2011/65/EU	**(Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe)**
Richtlinie 2002/96/EG	**(Elektro- und Elektronik-Altgeräte)**
Richtlinie 2009/125/EG	**(Umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte)**

Der Betrieb ist zulässig in allen Ländern der Europäischen Union.

Weitere wichtige Informationen

Informationen über den „bestimmungsgemäßen Betrieb“
Das Digital Movie System ist zur Verwendung in geschlossenen Räumen konzipiert und darf nicht im Freien oder in nasser Umgebung verwendet werden. Das Gerät darf nicht umgebaut oder verändert werden. Schließen Sie das SCA3 System so an, wie in der Anleitung beschrieben und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit der auf dem Typenschild spezifizierten Netzspannung und -frequenz.

Informationen über einen umweltgerechten Betrieb
Schalten Sie zur Reduzierung der Leistungsaufnahme das SCA3 System bei Nichtgebrauch durch Drücken der Taste „On/Standby“ ⏻ in den Bereitschafts-Modus (Standby). Dies „spart Strom“ und senkt Ihre Stromrechnung.

Für eine vollständige **Konformitätserklärung** schauen Sie bitte auf der folgenden Seite: http://www.canton.de/de/doc.htm

Innerhalb der Europäischen Union in Verkehr gebrachte Elektro- und Elektronikgeräte müssen mit einem CE-Kennzeichen versehen sein um anzuzeigen, dass das Gerät den geltenden Anforderungen (z. B. zur elektromagnetischen Verträglichkeit oder zur Gerätesicherheit) entspricht.

Gemäß der EU-Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte dürfen mit diesem Symbol gekennzeichnete Geräte nicht mit dem Siedlungsabfall (Hausmüll) entsorgt werden. Bitte informieren Sie sich bei Bedarf bei Ihrem zuständigen Entsorgungsunternehmen oder der Gemein de-/Stadtverwaltung über die für Sie kosten freie Entsorgung. Sie dient dem Umwelt- und Gesundheitsschutz als auch der Einsparung von (seltenen) Rohstoffen durch Wiederverwertung (Recycling).

English
Operating Instructions

Français
Notice d‘utilisation

Italiano
Istruzioni per l‘uso

We are delighted

that you have chosen a Spectral loudspeaker. Our products combine high quality components with many years of development experience and meticulous production methods.

In order to get the best out of your loudspeaker you need to observe a few points, as detailed in the Operating Instructions.

We hope you enjoy listening to pure music!

Our Sound-Partner

CANTON
German loudspeaker tradition

! The user is responsible for ensuring that the loudspeaker is correctly positioned and connected. Spectral cannot accept any responsibility for damages or accidents caused by inappropriate positioning or connection.

Contents

	Page
Safety advice	**24**
Unpacking	**32**
Installation	**32**
Breaking in	**32**
Setting up the remote control	**33**
Connection Terminal	**33**
Connection	**34**
Operation	**37**
Playback via Bluetooth	**38**
Display indications	**39**
Extended functions	**40**
IR learning function	**41**
Troubleshooting	**42**
Declaration of conformity	**45**
Further Information	**46**
Guarantee	**48**

FR Nous nous réjouissons que vous ayez choisi des enceintes de marque Spectral. Elles réunissent les avantages qu'offrent des composants haut de gamme, notre longue expérience dans le développement audio et une fabrication très soignée. Il vous suffira de suivre quelques consignes pour vous assurer un maximum de plaisir. Vous les trouverez dans la présente notice d'utilisation. Nous vous souhaitons un plaisir acoustique sans égal!

Contenu

page

Consignes de sécurité	**24**
Déballage	**32**
Installation	**32**
Rodage	**32**
Mise en service de la télécommande	**33**
Branchement	**33**
Branchement	**35**
Utilisation	**37**
Lecture via Bluetooth	**38**
Affichages display	**39**
Fonctions avancées	**40**
Fonction d'apprentissage IR	**41**
Diagnostic de défauts	**43**
Informations complémentaires	**46**
Garantie	**48**

! L'utilisateur est seul responsable de l'installation et du branchement conformes de l'enceinte. Spectral n'assume en aucun cas la responsabilité pour les dommages ou les accidents causés par une installation ou un branchement techniquement non conformes.

IT Grazie per aver scelto un prodotto di Spectral. I nostri prodozzi uniscono componenti di alta qualità con la nostra larga esperienza e accurata produzione. Sono poche le cose da badare per offrirVi un sereno godimento del suono. Questi le trova di seguito. Vi auguriamo molto piacere ascoltando il suono!

Contenuto

pagina

Avviso di sicurezza	**24**
Disimballaggio	**32**
Istallazione	**32**
Ripresa	**32**
Attivazione del telecomando	**33**
Allaciamento terminal	**33**
Allaciamento	**36**
Manovra	**37**
Riproduzione tramite Bluetooth	**38**
Display	**39**
Funzioni estese	**40**
Funzione di apprendimento IR	**41**
Rislouzione di problemi	**43**
Ulteriori informazioni	**46**
Garanzia	**48**

! Per l'installazione corretta e l'allaciamento dell'altoparlante è responsabile il'utente. Spectral non si assume nessuna responsabilità per danni o incidenti causati per istallazione o allaciamento improprio.

EN Safety advice

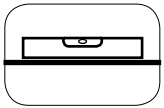
Please follow the safety advice when positioning and maintaining your SCA3 system.

FR Consignes de sécurité

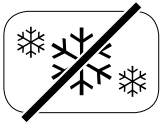
Prière de rlTecter les consignes de sécurité pour le choix de l'emplacement de votre système SCA3, ainsi que lors de son utilisation et de son entretien!

IT Avviso di sicurezza

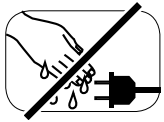
Si prega di considerare le avvertenza in materie di sicurezza scegliendo il posto giusto per Vostro. sistema SCA3 e per la cura e l'uso di esso.



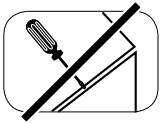
EN Choose a level surface
FR Choisissez un niveau surface
IT Scegliere un livello di superficie



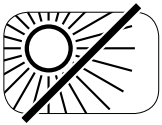
EN Protect against extreme cold
FR Ne pas exposer à de basses températures
IT Proteggere dal freddo



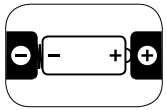
EN Never touch the power cable with wet hands
FR Ne pas toucher le câble secteur avec les mains mouillées
IT Non toccare il cavo con mani bagnate



EN Do not open housing
FR Ne pas ouvrir le coffret
IT No aprire la cassetta



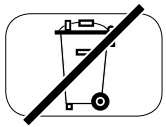
EN Avoid direct sunlight
FR Eviter toute exposition directe au soleil
IT Evitare luce diretto dal sole



EN Ensure correct polarity for battery and remote operation
FR Respecter la polarité de piles dans a télécommande
IT Badare la polarità delle pile del telecomando

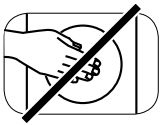
EN Avoid moisture
FR Eviter toute exposition à l'humidité
IT Evitare l'umità

EN Do not use aggressive, alcohol-based or abrasive cleaning agents
FR Ne pas utiliser des produits agressifs, abrasifs ou contenant de l'alcool
IT Non usare detersivi aggressivi a base di alcol o abrasivi per pulire.



EN Do not discard in household rubbish
FR Ne pas jeter dans les ordures ménagères
IT Non gettare nell'immondizia domestica

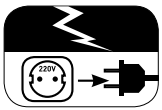
EN Avoid vibrations
FR Eviter tout secousse
IT Evitare vibrazioni



EN Do not reach inside the speaker
FR Ne pas introduire la main dans l'orifice du boîtier
IT Non afferrare le mani nell'apertura della cassetta

EN Ensure easy access to the mains plug
FR Assurer le libre accès à la prise secteur
IT Assicurare accesso libero alla spina

EN Keep away from heat sources
FR Placer à distance des sources de chaleur
IT Mantenere distanza da fonti a calore



EN Unplug device during thunderstorms
FR Débrancher la prise secteur en cas d'orage
IT In caso di temporale togliere la spina

EN In case of overload turn the volume down
FR En cas de surcharge, baisser le volume
IT In caso di sovracarico ridurre il volume acustico

EN

- Read and follow all instructions.
- Keep these instructions.
- Heed all warnings.
- Use this apparatus only in moderate climates (not in tropical climates).
- Indoor use only. Do not use outdoors or in humid rooms.
- To reduce the risk of fire and electric shock, do not expose this apparatus to rain or moisture.
- Do not use this apparatus near water.
- The apparatus shall not be exposed to dripping or splashing.
- Strong fluctuations in temperature lead to condensation (water droplets) forming inside the apparatus. Wait until the moisture has evaporated before starting up the apparatus (min. 3hours).
- Objects filled with liquids (such as vases) shall not be placed on the apparatus.
- No naked flame source, such as lighted candles, should be placed on or beside the apparatus.

IT

- Leggere e seguire tutte le istruzioni.
- Conservare queste istruzioni.
- Osservare tutte le avvertenze.
- Usare questo dispositivo solo in climi moderati (non in climi tropicali).
- Solo per uso interno. Non usare all'esterno o in luoghi umidi.
- Per ridurre il rischio di incendio e di scossa elettrica non bisogna esporre il dispositivo all'umidità.
- Non usare questo dispositivo vicino all'acqua.
- Il dispositivo non deve essere esposto a spruzzi o schizzi di liquidi.
- Forti escursioni termiche provocano la formazione di condensa (gocce d'acqua) all'interno del dispositivo. Attendere fino a quando l'umidità sia evaporata prima di avviare il dispositivo (almeno 3 ore).
- Gli oggetti pieni di liquidi (ad es. vasi) non devono essere posizionati sul dispositivo.
- Non bisogna posizionare sopra o accanto al dispositivo nessuna fonte di fiamme libere come ad esempio candele accese,

FR

- Veuillez lire ces instructions en totalité et vous y conformer.
- Conservez ces instructions.
- Respectez toutes les mises en garde.
- Utilisez cet appareil uniquement dans des climats tempérés (à l'exclusion des climats tropicaux).
- Utilisez-le uniquement en intérieur, pas à l'extérieur ni dans des pièces humides.
- Pour limiter le risque d'incendie et de décharge électrique, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.
- Ne pas utiliser cet appareil près de l'eau.
- Ne pas exposer cet appareil aux gouttes d'eau ou aux éclaboussures.
- Les variations de température accentuées provoquent de la condensation (formation de gouttelettes d'eau) à l'intérieur de l'appareil. Attendre que l'humidité se soit évaporée (3 heures au minimum) avant d'allumer l'appareil.
- Ne pas placer sur l'appareil des objets contenant un liquide (vases, etc.).
- Ne pas placer de flamme nue, comme une bougie allumée, sur ou près de l'appareil.

EN

- Do not install the apparatus near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (incl. amplifiers) that produce heat.
- Prevent exposure to direct sunlight.
- Observe a free space of at least 5cm around the apparatus.
- Do never defeat the safety purpose of a polarized or ground plug: A polarized plug has two blades with one wider than the other. The wide blade is provided for your safety. When the provided plug doesn't fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
- To prevent electric shock, do not use the plug with an extension cord, receptacle, or other outlet unless the blades can be fully inserted to prevent blade exposure.
- Never touch signal- and power cords with wet hands.
- Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plug, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
- Where the mains plug or an appliance coupler is used as the disconnect device, the mains plug of the power cord or appliance coupler shall be remain readily operable.
- Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
- To completely disconnect this apparatus from the mains, disconnect the supply cord plug from the receptacle.
- Power down the apparatus before connecting or disconnecting any cable.
- Always pull the plugs and not the cables.
- Install this apparatus in accordance with the manufacturer's instructions.
- Always choose a level surface. The apparatus has to be in perfect vertical alignment.

FR

- Ne pas placer l'appareil près d'une source de chaleur telle qu'un radiateur, un accumulateur de chaleur, une cuisinière ou autre appareil (y compris un amplificateur) dégageant de la chaleur.
- Évitez l'exposition directe aux rayons solaires.
- Laissez un espace d'au moins 5 cm autour de l'appareil.
- N'entravez en aucun cas la fonction protectrice des fiches polarisées ou avec mise à la terre. Une fiche polarisée comporte deux broches de largeurs différentes. La broche plus large vous apporte une meilleure sécurité. Si la fiche fournie ne rentre pas dans votre prise de courant, demandez à un électricien de changer la prise obsolète.
- Pour prévenir les décharges électriques, raccordez la fiche secteur uniquement à des prolongateurs ou à des prises secteur permettant d'y insérer toutes les broches afin d'éviter que l'une d'elles ne reste à nu.
- Ne touchez jamais les cordons de signal et d'alimentation avec des mains humides.
- Protégez le cordon d'alimentation afin d'éviter de marcher dessus ou de le coincer, notamment au niveau des prises de courant, des prolongateurs ainsi qu'à la sortie de l'appareil.
- Sur les appareils utilisant la fiche secteur ou le bloc d'alimentation comme dispositif de déconnexion, la fiche du cordon d'alimentation ou le bloc d'alimentation doivent demeurer accessibles en permanence.
- Débrancher cet appareil en cas d'orage ou de non-utilisation prolongée.
- Pour déconnecter totalement cet appareil du secteur, retirez la fiche du cordon d'alimentation de la prise secteur.
- Mettez l'appareil hors tension avant d'y raccorder ou d'en retirer un câble quelconque.
- Tirez toujours sur les fiches et non pas sur les câbles.
- Installez cet appareil conformément aux instructions du fabricant.
- Choisissez toujours une surface plane. L'appareil doit être placé parfaitement à la verticale.

IT

- Non installare il dispositivo accanto a fonti di calore come radiatori, scambiatori di calore, stufe o altri dispositivi (inclusi amplificatori) che producono calore.
- Evitare l'esposizione diretta ai raggi solari.
- Mantenere uno spazio libero di almeno 5 cm intorno al dispositivo da tutti i lati.
- Non manomettere i dispositivi di sicurezza di una spina polarizzata o con messa a terra. Una spina polarizzata ha una lama più larga dell'altra. La lama larga è fornita ai fini della sicurezza. Se la spina in dotazione non si inserisce nella presa bisogna consultare un elettrico per sostituire la presa obsoleta.
- Per evitare una scossa elettrica non bisogna utilizzare una spina con una prolunga, una doppia presa oppure un'altra uscita, a meno che le lame non siano completamente inserite in essa evitando quindi un'esposizione all'esterno.
- Non toccare mai i cavi di alimentazione e di segnale con le mani bagnate.
- Proteggere il cavo di alimentazione per evitare che venga calpestato o manomesso soprattutto nell'area della spina, della presa e nel punto di uscita dal dispositivo.
- Se si utilizza una spina della linea di alimentazione principale o un connettore per disconnettere il dispositivo, la spina dell'alimentazione principale oppure il connettore del dispositivo deve essere sempre prontamente funzionante.
- Scollegare questo dispositivo durante il cattivo tempo, oppure quando non viene utilizzato per molto tempo.
- Per scollegare completamente il dispositivo dell'alimentazione principale bisogna scollegare il cavo di alimentazione dalla presa.
- Spegnere il dispositivo prima di collegare o scollegare qualsiasi cavo.
- Scollegare sempre il cavo tirando la spina e non il cavo stesso.
- Installare questo dispositivo in conformità con le istruzioni del produttore.
- Scegliere sempre una superficie pianeggiante. Il dispositivo deve essere perfettamente allineato in verticale.

EN

- Do not use force on operating elements, connections and cables.
- The apparatus may only be operated with the voltage and frequency specified on the apparatus or the name plate.
- Do not insert any objects or body parts into the apparatus openings. Live components inside the enclosure could get touched and / or damaged. This could lead to short circuiting, electric shock and fire.
- Only use attachments and accessories specified by the manufacturer and / or provided with the apparatus.
- Use only with a cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.
- Clean the apparatus only with a clean, dry cloth.
- Do not use aggressive, alcohol-based or abrasive cleaning agents.
- To reduce the risk of electric shock, do not open the housing! There are no serviceable parts inside.
- Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.
- Do not make any modification to the apparatus or the accessory. Unauthorized alterations may affect the safety, regulatory compliance, or the system performance. In this case, the operating licence/warranty can expire.
- Turn down the volume level immediately if sound distortions, such as unnatural knocking, beating or high-frequency clicking can be heard.
- To prevent possible hearing damage, do not listen at high volume levels for long periods.

FR

- N'exercez aucune force sur les éléments de commande, connexions ou câbles.
- Cet appareil doit fonctionner uniquement sur le voltage et la fréquence indiqués sur la plaque signalétique.
- N'introduisez aucun objet ni aucune partie du corps dans les ouvertures de l'appareil au risque de toucher et/ou d'endommager des composants sous tension, ce qui pourrait provoquer un court-circuit, une décharge électrique ou un incendie.
- Utilisez exclusivement les éléments de fixation et accessoires spécifiés par le fabricant et/ou fournis avec l'appareil.
- Utilisez cet appareil uniquement avec le chariot, le pied, le support, ou la table spécifiés par le fabricant ou vendus avec l'appareil. Lorsque vous utilisez un chariot, veillez à ce qu'il ne se renverse pas lorsque vous déplacez l'ensemble chariot / appareil afin d'éviter tout risque de blessure.
- N'utilisez aucun produit nettoyant agressif, abrasif ou à base d'alcool.
- Afin d'éviter les décharges électriques, n'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil ! Celui-ci ne contient aucune pièce pouvant être entretenue par l'utilisateur.
- Tout entretien ou réparation doit être confié à un personnel qualifié. Une intervention est nécessaire lorsque l'appareil a été endommagé de quelque manière que ce soit. Il peut s'agir ici d'un dommage au cordon d'alimentation ou à la fiche secteur, d'un liquide renversé ou d'objets tombés dans l'appareil. Celui-ci peut également avoir été exposé à la pluie ou à l'humidité, ne pas fonctionner normalement ou avoir fait une chute.
- N'effectuez aucune modification sur l'appareil ou ses accessoires. Toute transformation non autorisée est susceptible de remettre en cause la sécurité de l'appareil, sa conformité à la législation ou encore ses performances, ce qui peut entraîner un retrait de l'autorisation d'exploitation ou une annulation de la garantie.
- Si vous entendez à la lecture des distorsions sonores telles que des battements, des coups ou un cliquetis à haute fréquence, baissez immédiatement le niveau du volume.
- Pour prévenir d'éventuels troubles de l'audition, évitez d'écouter de la musique à volume élevé durant une période prolongée.

IT

- Non esercitare forza sugli elementi di funzionamento, sui collegamenti e sui cavi.
- Il dispositivo può essere azionato soltanto con la tensione e la frequenza specificate sulla sua targhetta.
- Non inserire nessun oggetto o parte del corpo all'interno delle fessure del dispositivo. I componenti sotto tensione all'interno dell'alloggiamento potrebbero essere toccati e/o danneggiati. Ciò potrebbe comportare un corto circuito, una scossa elettrica e un incendio.
- Utilizzare soltanto gli elementi di collegamento e gli accessori specificati dal produttore e/o in dotazione col dispositivo.
- Usare soltanto un carrello, un supporto, un treppiede, una staffa o un tavolo specificato dal produttore, oppure venduto assieme al dispositivo. Se si utilizza un carrello, bisogna fare attenzione quando si sposta il carrello assieme al dispositivo per evitare che esso si ribalti e cada.
- Pulire il dispositivo solo con un panno asciutto e pulito.
- Non utilizzare degli agenti di pulizia a base di alcol oppure abrasivi.
- Per ridurre il rischio di scossa elettrica non bisogna aprire l'alloggiamento! Al suo interno non ci sono componenti soggetti a manutenzione.
- Rivolgersi al personale qualificato di manutenzione. La manutenzione è richiesta quando il dispositivo è stato danneggiato in qualsiasi modo, ad esempio danneggiamento del cavo di alimentazione o della spina; ingresso di liquido o di oggetti al suo interno; se esso è stato esposto alla pioggia o all'umidità o infine se non funziona correttamente o se è caduto a terra.
- Non apportare nessuna modifica al dispositivo o ai suoi accessori. Le modifiche non autorizzate possono compromettere la sicurezza, la conformità alle normative o le prestazioni del sistema. In questo caso, potrà essere invalidata la licenza di utilizzo / garanzia.
- Spegnere immediatamente il livello del volume se si notano delle distorsioni acustiche, come rimbombo innaturale, picchi sonori o alta frequenza.
- Per evitare possibili danni all'udito non bisogna essere esposti ad alti volumi per lunghi periodi di tempo.

EN

- Keep new and used batteries away from children. If the battery compartment does not close securely, stop using the product and keep it away from children.
- The remote control supplied with this product contains a coin/button cell battery. If the coin/button cell battery is swallowed, it can cause severe internal burns in just 2 hours and can lead to death!
- If you think batteries might have been swallowed or placed inside any part of the body, seek immediate medical attention.
- Batteries must be inserted correctly, as shown on the polarity imprint. Incorrectly replaced batteries might cause damage.
- Please keep the environmental aspects of battery disposal in mind. Batteries must be disposed of at a battery collection point.
- Batteries shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.
- Only use batteries or rechargeable batteries specified for this apparatus.
- The batteries supplied are not rechargeable batteries and may therefore not be recharged.
- The apparatus and/or the accessory bag may contain small parts that may be a choking hazard. Therefore not suitable for children under age 3.
- This symbol is intended to alert the user to the presence of uninsulated dangerous voltage within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute risk of fire and electric shock.
- This symbol is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance instructions in the literature accompanying this product.
- This symbol denotes equipment with Class II Protection Rating. These devices are deemed to be fully protected against the risk of electric shock during normal use by means of double or reinforced insulation, and therefore require no earth conductor.

FR

- Conservez les piles, neuves ou usagées, hors de portée des enfants. Si le logement des piles ne ferme pas correctement, cessez d'utiliser le produit et rangez-le hors de portée des enfants.
- La télécommande fournie avec ce produit contient une pile bouton. L'ingestion de cette pile bouton peut provoquer de graves brûlures internes en 2 heures seulement et même entraîner la mort !
- Si vous pensez que des piles boutons ont pu être avalées ou introduites dans d'autres ouvertures corporelles, consultez immédiatement un médecin.
- Les piles doivent être insérées correctement, comme indiqué sur le schéma de polarité. Les piles mal positionnées peuvent provoquer des dommages.
- Respectez l'environnement lorsque vous éliminez des piles usagées. Celles-ci doivent être déposées dans un centre de collecte de piles.
- Les piles ne doivent pas être exposées à des températures élevées : soleil, flamme ou simil.
- Utilisez uniquement les piles ou piles rechargeables prescrites pour cet appareil.
- Les piles fournies ne sont pas des accumulateurs et ne doivent donc pas être rechargées.
- L'appareil et/ou le sachet d'accessoires sont susceptibles de contenir de petites pièces pouvant être avalées. Ils ne conviennent donc pas aux enfants de moins de 3 ans.
- Ce symbole a pour but d'alerter l'utilisateur sur la présence à l'intérieur de l'appareil de tensions électriques dangereuses non isolées, d'une amplitude suffisante pour provoquer un incendie ou une décharge électrique.
- Ce symbole a pour but d'attirer l'attention de l'utilisateur sur les consignes importantes de fonctionnement et d'entretien figurant dans les documents fournis avec ce produit.
- Ce symbole désigne des matériels appartenant à la classe de protection II. Il s'agit d'appareils qui, en utilisation normale, sont intégralement protégés des risques de décharge électrique par une double isolation ou une isolation renforcée et ne nécessitent par suite pas de prise de terre.

IT

- Mantenere le batterie nuove e usate lontane dalla portata dei bambini. Se il vano batteria non si chiude correttamente non bisogna più utilizzare il prodotto e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.
- Il telecomando fornito in dotazione con questo prodotto contiene una batteria a bottone. Se la batteria a bottone/moneta viene ingerita essa può causare gravi ustioni interne e in sole 2 ore può portare alla morte!
- Se pensate che le batterie possano essere state ingerite oppure inserite in altre parti del corpo consultare immediatamente un medico.
- Le batterie devono essere inserite correttamente come mostrato nello schema di polarità. Le batterie posizionate con una polarità errata possono causare danni.
- Considerate gli aspetti ambientali durante lo smaltimento della batteria. Le batterie devono essere smaltite presso un apposito centro.
- Le batterie non devono essere esposte ad eccessive fonti di calore come ad esempio raggi solari, fuoco o elementi simili.
- Usare solo batterie ricaricabili specificate per questo dispositivo.
- Le batterie fornite non sono ricaricabili e quindi non possono essere ricaricate.
- Il dispositivo e/o il sacchetto degli accessori possono contenere delle minuterie che possono rappresentare un pericolo di soffocamento. Quindi non sono adatti per bambini al di sotto dei tre anni.
- Questo simbolo serve per richiamare l'attenzione dell'utente sulla presenza di tensione pericolosa non isolata all'interno dell'alloggiamento del prodotto che può avere un'entità sufficiente a costituire un rischio di incendio e di scossa elettrica.
- Questo simbolo serve per richiamare l'attenzione dell'utente sulla presenza di istruzioni di esercizio importanti nella letteratura specializzata che accompagna il prodotto.
- Questo simbolo denota un impianto con la classe di protezione II. Questi dispositivi sono considerati protetti dal rischio di scossa elettrica durante il normale utilizzo mediante l'impiego di isolamento doppio o rinforzato; quindi non necessitano di conduttori di terra.

EN Unpacking

Unpack the box carefully and check that all the following parts are present:
- 1x Spectral SCA3 sound system
- 1x Mains cable
- 1x stereo RCA cable
- 1x Remote control incl. battery
- 1x optical digital audio cable
- 1x digital RCA cable

FR Déballage

Déballez le contenu du carton avec précaution et vérifiez qu'il n'y manque aucun des éléments suivants :
- 1 système de sonorisation Spectral SCA3
- 1 cordon d'alimentation
- 1 câble RCA stéréo
- 1 télécommande avec pile
- 1 câble audio optique numérique
- 1 câble numérique RCA

IT Disimballaggio

Disimballare con cura la confezione e controllare la presenza dei seguenti elementi:
- 1x Spectral SCA3 sound system
- 1x cavo di alimentazione principale
- 1x cavo stereo RCA
- 1x telecomando inclusa batteria
- 1x cavo audio ottico digitale
- 1x cavo digitale RCA

EN Installation

The Canton Digital Movie should be positioned underneath the screen on a flat surface. Capacity up to 40 kg.

FR Installation

Le Digital Movie Canton doit être placé sous l'écran, sur une surface plane. Capacité de charge maximale : 40 kg.

IT Installazione

Canton Digital Movie dovrebbe essere posizionato sotto lo schermo su una superficie piatta. Capacità fino a 40 kg.

EN Breaking in

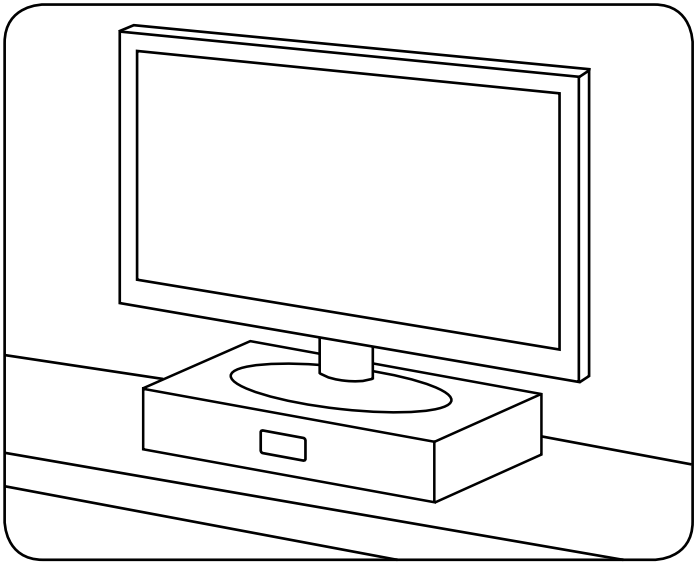
Maximum sound quality requires a breaking-in time of 15 - 20 operating hours.
- During this time operate the loudspeaker at normal volume
- Avoid high noise levels
- Listen to a variety of music

FR Rodage

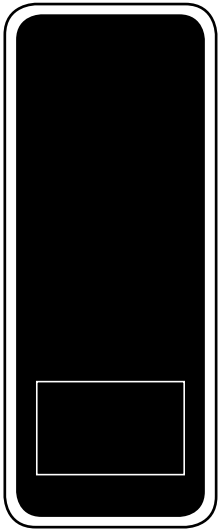
Phase de rodage jusqu'à épanouissement maximal des caractéristiques acoustiques: 15 à 20 heures de fonctionnement.
- Ecoute uniquement à volume normal pendant cette phase
- Evitez les niveaux de volume élevés
- Ecoutez différents types de musique

IT Ripresa

Fase iniziale di ripresa della manifestazione delle caratteristiche massimali di sdusuono: 15-20 h
- Durante questo periodo si prega di ascoltare solo a volume normale
- Evitare livelli estremamente alti
- Ascoltare varii generi di musica



EN Setting up the remote control



CR 2032

Place the battery supplied in the remote control. Be careful to ensure that it is correctly inserted according to the polarity markings (+/–). You should only use the battery specified for this system (CR 2032).

Note: The batteries provided are designed for test use and may
therefore have a shorter lifespan.

FR Réglage de la télécommande

Insérez la pile fournie dans la télécommande. Veillez à bien respecter la polarité indiquée sur le schéma (+/–). Utilisez uniquement le type de pile prescrit pour ce système (CR 2032).

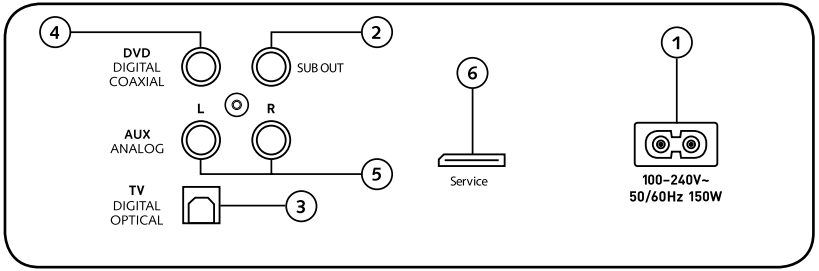
Remarque : Les piles fournies étant destinées à la phase d'essai, elles peuvent avoir une durée de vie limitée.

IT Impostare il telecomando

Inserire la batteria in dotazione nel telecomando. Stare attenti a garantire che la batteria sia inserita rispettando la corretta polarità (+/–). Bisogna utilizzare soltanto la batteria specificata per questo sistema (CR 2032).

Nota: Le batterie fornite servono per testare il dispositivo e quindi possono avere una durata inferiore rispetto al normale.

EN Connection terminal



FR Terminal de branchement IT Terminal di allacciamento

EN Connections SCA3

1 Power Inlet
2 Output – Ext. Subwoofer
3 Input – TV (optical)
4 Input – DVD (coaxial)
5 Input – AUX (analogue)
6 Jack service (Spectral)

FR Connections SCA3

1 Borne d'alimentation secteur
2 Sortie – Subwoofer
3 Entrée – TV (optique)
4 Entrée – DVD (coaxiale)
5 Entrée – AUX (analogique)
6 Service de prise (Spectral)

IT Connections SCA3

1 Boccola erogazione di corrente
2 Uscita – Subwoofer
3 Entrata – TV (optical)
4 Entrata – DVD (coaxial)
5 Entrata – AUX (analogue)
6 Servizio di presa (Spectral)

Connection

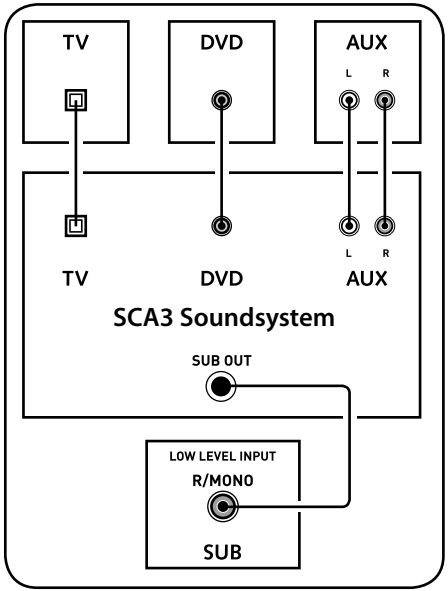
Please ensure that all electrical components are switched off before connecting. Your Digital Movie System has three optional inputs. In principle it is enough to connect one of these inputs to your TV and all further devices to your TV. To achieve the best possible sound we recommend that you connect your satellite receiver, Blu-Ray or DVD player directly to the SCA3 System. The following options are possible, depending on the type and fittings of the source used:

TV – Digital input (optical)
Modern TV devices have an optical audio output (Toslink). Connect this with the input marked "TV" on the SCA3 System. This connection guarantees optimal signal transmission and best sound quality.

DVD – Digital input (coaxial)
To transmit the DVD sound signal connect the digital coaxial output of your Blu-Ray or DVD player with the jack marked "DVD" on the SCA3 System. To transmit the picture signal your DVD player must also be connected to the TV. The input marked "DVD" on the SCA3 System can be selected if your TV does not have an optical output.

AUX – Analogue input
If your TV only has an audio output marked "Pre-Out" then connect it using the shielded stereo RCA cable plugged into the analogue input on the SCA3 System marked "AUX". Otherwise this input can be used to connect video recorders or game consoles.

SUB – Analogue output
Use this output when you want to connect an external active subwoofer. SUB OUT is not active in the basic setting and needs to be activated using the remote control. See page 34 Extended functions.



Raccordements

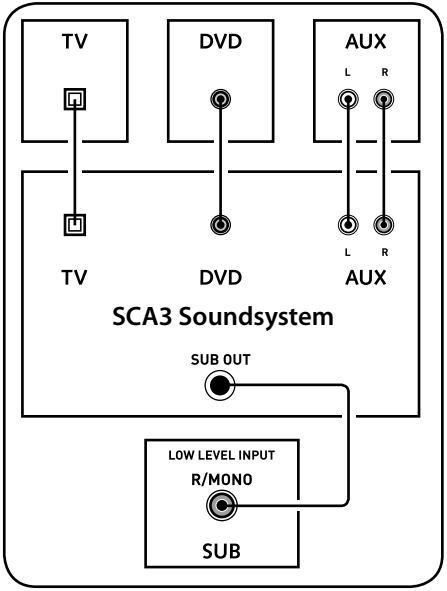
Avant de raccorder l'appareil, assurez-vous que tous les composants électriques sont bien hors tension. Votre Digital Movie System possède trois entrées optionnelles. De manière générale, il vous suffit de raccorder l'une de ces entrées à votre téléviseur et de connecter également les autres appareils à votre téléviseur. Pour obtenir le meilleur son possible, nous vous conseillons de connecter directement votre récepteur satellite, lecteur Blu-Ray ou lecteur DVD au SCA3 System. Suivant le type et la dotation de la source utilisée, vous pouvez choisir l'une des options suivantes :

TV – Entrée numérique (optique)
Les téléviseurs modernes ont une sortie audio optique (Toslink). Raccordez cette sortie à l'entrée « TV » du SCA3 System. Cette connexion vous garantit une transmission de signal optimale de même qu'une excellente qualité de son.

DVD – Entrée numérique (coaxiale)
Pour transmettre le signal son DVD, raccordez la sortie numérique coaxiale de votre lecteur Blu-Ray ou DVD à la prise jack « DVD » du SCA3 System. Pour pouvoir transmettre le signal image, votre lecteur DVD doit être en outre connecté au téléviseur. Si votre TV ne possède pas de sortie optique, sélectionnez l'entrée « DVD » du SCA3 System.

AUX – Entrée analogique
Si votre TV possède uniquement une sortie audio « Pre-Out », reliez celle-ci à l'entrée analogique du SCA3 System marquée « AUX » au moyen du câble RCA stéréo blindé. Cette entrée peut être par ailleurs utilisée pour raccorder un magnétoscope ou une console de jeu.

SUB – Sortie analogique
Utilisez cette sortie lorsque vous désirez raccorder un caisson de basses actif externe. La sortie « SUB OUT » n'est pas activée dans la configuration de base. Vous devez par conséquent l'activer à l'aide de la télécommande. Voir page 14 « Fonctions étendues ».



Collegamento

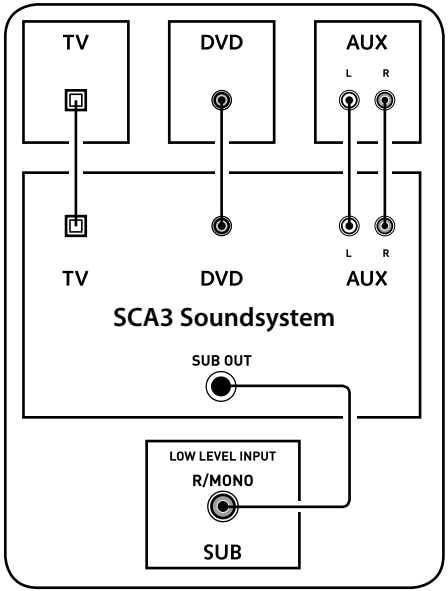
Assicurarsi che tutti i componenti elettrici siano spenti prima del collegamento. Il vostro sistema Digital Movie ha tre ingressi opzionali. In linea di principio è sufficiente collegare uno di questi ingressi alla TV vostra e tutti gli altri dispositivi alla TV. Per raggiungere il miglior suono possibile vi raccomandiamo di collegare il vostro ricevitore satellitare, lettore Blu-Ray o DVD direttamente al sistema SCA3. Sono possibili le seguenti operazioni in base al tipo e ai collegamenti usati alla fonte del segnale:

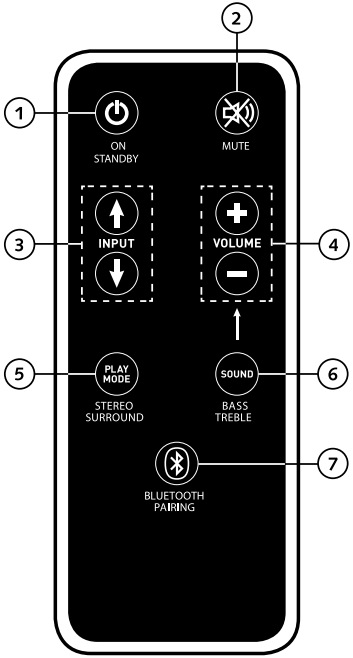
TV – ingresso digitale (ottico)
I televisori moderni hanno un'uscita audio ottica (Toslink). Collegare questa uscita con l'ingresso contrassegnato con "TV" sul sistema SCA3. Questo collegamento garantisce una trasmissione ottimale del segnale e un'ottima qualità audio.

DVD – ingresso digitale (coassiale)
Per trasmettere il segnale audio DVD bisogna connettere l'uscita coassiale del lettore Blu-Ray o DVD con il jack contrassegnato con "DVD" sul sistema SCA3. Per trasmettere il segnale video al vostro lettore DVD bisogna anche essere collegati alla TV. L'ingresso contrassegnato con "DVD" sul sistema SCA3 può essere selezionato se la TV non ha un'uscita ottica.

AUX – ingresso analogico
Se la vostra TV ha soltanto un'uscita audio contrassegnata con "Pre-Out" allora bisogna collegarla utilizzando il cavo schermato stereo RCA inserito nell'ingresso analogico sul sistema SCA3 contrassegnato con "AUX". Altrimenti questo ingresso potrà essere utilizzato per collegare un videoregistratore o una game console.

SUB – uscita analogica
Questa uscita analogica si utilizza se si desidera collegare un subwoofer esterno attivo. SUB OUT
Se non è attiva nell'impostazione di base essa deve essere attivata utilizzando il telecomando.
Vedere a pagina 34 Funzioni avanzate.





EN Operation

1 **Power**
On – LED shines green
Standby – LED shines red
2 **Mute**
3 **Input**
4 **Volume**
5 **Play Mode**
Stereo – for music
Surround – virtual surround sound for home cinema
6 **Sound**
Bass – Adjustment via Volume control (+6... –6 dB)
Treble – Adjustment via Volume control (+6... –6 dB)
7 **Bluetooth Pairing**
Connection with a Bluetooth-enabled source

FR Commande

1 **Power (Marche/Arrêt)**
On (Marche) – la LED est éclairée en vert
Standby (Veille) – la LED est éclairée en rouge
2 **Mute (Sourdine)**
3 **Input (Entrée)**
4 **Volume**
5 **Play Mode (Mode lecture)**
Stereo – pour lire de la musique
Surround – son surround virtuel pour home cinéma
6 **Sound (Son)**
Bass (Graves) – Réglage via Commande de volume (+6... –6 dB)
Treble (Aigus) – Réglage via Commande de volume (+ (+6... –6 dB)
7 **Bluetooth Pairing (Appairage Bluetooth)**
Connexion à une source compatible Bluetooth

IT Connections SCA3

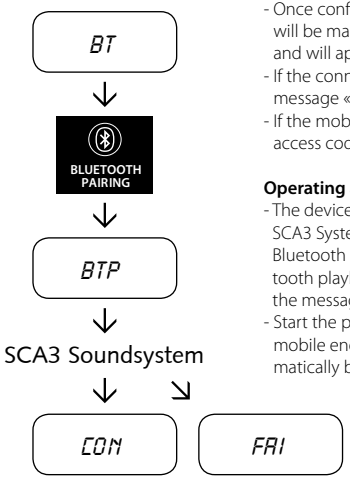
1 **Accensione**
On – LED si illumina in verde
Standby – LED si illumina in rosso
2 **Muto**
3 **Input**
4 **Volume**
5 **Modalità riproduzione**
Stereo – per il Surround musicale –
virtual surround audio per home cinema
6 **Sound**
Bassi – regolazione tramite il controllo del volume (+6... –6 dB)
Acuti – regolazione tramite il controllo del volume (+6... –6 dB)
7 **Collegamento Bluetooth**
Collegamento da una fonte abilitata Bluetooth

EN Playback via Bluetooth

Registration requirements
- Bluetooth must be activated on the mobile end device
- The mobile end device must support Bluetooth 2.0 at least
- The mobile end device must be within range of the SCA3 System (max. 10 m)

Registration process
- Select BT input
- Press the « Bluetooth-Pairing » button
- « BTP » appears on the display
- You now have 30 seconds to register your mobile end device
- Start the search run on your mobile end device
- Select « SCA3 » as the playback device
- Once confirmed, the connection will be made automatically and will appear as « CON » in the display
- If the connection fails the message « FAI » will appear
- If the mobile device requires an access code enter 0000

Operating a mobile end device
- The device most recently connected to the SCA3 System connects automatically when Bluetooth is activated and the input for Bluetooth playback has been selected. In this case the message Con will appear.
- Start the playback of a medium on your mobile end device and the sound will automatically be generated by the SCA3 System.



FR Lecture via Bluetooth

Conditions d'enregistrement
- Le Bluetooth doit être activé sur le terminal mobile
- Le terminal mobile doit supporter au minimum Bluetooth 2.0
- Le terminal mobile doit se trouver à portée du SCA3 System (10 m maxi)

Procédure d'enregistrement
- Sélectionnez l'entrée BT
- Appuyez sur la touche « Bluetooth-Pairing »
- L'indication « BTP » apparaît dans l'afficheur
- Vous avez maintenant 30 secondes pour enregistrer votre terminal mobile
- Lancez la recherche automatique sur votre terminal mobile
- Sélectionnez « SCA3 » comme appareil de lecture
- Après confirmation, la connexion s'établit automatiquement et le message « CON » apparaît dans l'afficheur
- Si la connexion échoue, c'est le message « FAI » qui apparaît
- Si l'appareil mobile demande un code d'accès, tapez 0000

Commander un terminal mobile
- Le dernier appareil connecté au SCA3 System établit automatiquement la communication lorsque le Bluetooth est activé et que l'on a sélectionné l'entrée destinée à la lecture via Bluetooth. Dans ce cas, le message « CON » apparaît.
- Lancez la lecture d'un support sur votre terminal mobile et le son sera automatiquement retransmis par le SCA3 System.

IT Riproduzione tramite Bluetooth

Requisiti di registrazione
- Il Bluetooth deve essere attivato sul dispositivo mobile terminale
- Il dispositivo mobile terminale deve supportare almeno Bluetooth 2.0
- Il dispositivo mobile terminale deve trovarsi nel raggio d'azione del sistema SCA3 (max. 10 m)

Processo di registrazione
- Selezionare l'ingresso BT
- Premere il pulsante « Collegamento Bluetooth »
- « BTP » appare sul display
- Adesso avete 30 secondi per registrare sul vostro dispositivo mobile terminale
- Avviare la ricerca sul vostro dispositivo mobile terminale
- Selezionare « SCA3 » come dispositivo di riproduzione
- Dopo aver confermato, il collegamento verrà effettuato automaticamente e appare « CON » sul display
- Se il collegamento non va a buon fine apparirà un messaggio « FAI »
- Se il dispositivo mobile necessita di un codice di accesso bisogna inserire 0000

Azionare un dispositivo mobile terminale
- Il dispositivo connesso più recentemente al sistema SCA3 si connette automaticamente quando il Bluetooth è attivato e l'ingresso per la riproduzione Bluetooth è stato selezionato. In questo caso apparirà il messaggio « CON ».
- Avviare la riproduzione di un „media" sul dispositivo mobile terminale e l'audio verrà automaticamente generato dal sistema SCA3.

EN Display indications

The SCA3 System has a multifunctional display that lights up blue for approx. 5 seconds in response to a remote control command. The possible readouts and their meanings are shown below. The standby mode of the SCA3 System is indicated by a red LED light. When your SCA3 System is in operation this LED is green.

FR Messages de l'afficheur

Le SCA3 System est doté d'un afficheur multifonction qui s'allume en bleu durant 5 secondes environ lorsqu'il est activé par une instruction donnée sur la télécommande. Vous trouverez ci-dessous les messages susceptibles d'apparaître dans l'afficheur et leur signification. Le mode veille du SCA3 System est indiqué par un voyant à LED rouge. Cette LED est verte lorsque votre SCA3 System est en fonctionnement.

IT Indicazioni sul display

Il sistema SCA3 ha un display multifunzione che si illumina in blu per circa 5 secondi come risposta alle istruzioni del telecomando. Le possibili letture e i loro significati sono mostrati in basso. La modalità di standby del sistema SCA3 è indicata da un LED rosso. Quando il sistema SCA3 è in funzione, questo LED diventa verde.

Input

TV	DVD	AUX	BT
EN TV Input (optical)	EN DVD Input (coaxial)	EN AUX input (analogue)	EN Bluetooth
FR Entrée TV (optique)	FR Entrée DVD (coaxiale)	FR Entrée AUX (analogique)	FR Bluetooth
IT Ingresso TV (ottico)	IT Ingresso DVD (coassiale)	IT Ingresso AUX (analogico)	IT Bluetooth

Soundmode

V30	MUT	B+6	T+6
EN Volume (0 – 99)	EN Mute	EN Bass level (+/– 6)	EN Treble level (+/– 6)
FR Volume (0 – 99)	FR Sourdine	FR Réglage des graves (+/– 6)	FR Réglage des aigus (+/– 6)
IT Volume (0 – 99)	IT Muto	IT Livello bassi (+/– 6)	IT Livello acuti (+/– 6)

Playmode

ST	SUR
EN Stereo	EN Surround
FR Stéréo	FR Surround
IT Stereo	IT Surround

Bluetooth

BTP	CON	DIS	FAI
EN Pairing Mode	EN Connection established	EN Disconnected	EN Error message
FR Mode appairage	FR Connexion établie	FR Connexion interrompue	FR Message d'erreur
IT Modalità di collegamento	IT Collegamento effettuato	IT Disconnesso	IT Messaggio di errore

EN Extended functions

The menu for extended sound functions offers you the chance to correct out-of-synch playback, to activate the output for an external subwoofer and to adjust the playback to suit the selected location.

If you press and hold the key marked « Sound » on the remote control for longer than 3 seconds you will enter the « Extended functions » menu and the display « LIP » will appear on the Soundbar.
You can now use the Volume +/- keys to delay the playback in 10 ms steps.
Press the « Sound » key briefly once more and the display sub will appear
The Volume +/- keys can also be used to switch the output for an external subwoofer on or off. Please note: when the Sub-Out is activated the playback of the Soundbar will be filtered at 80 Hz.
Press the « Sound » key again briefly one more time and the display « EQ » will appear Now use the Volume +/- keys to choose between three pre-set equalizer settings to adjust the playback to suit the location.

EQ-1 for a free-standing SCA3 e.g. on a sideboard with a flat-screen TV on the wall (factory setting).

EQ-2 for a set-up where a flat-screen TV is positioned on top of the SCA3.

EQ-3 for a set-up where the SCA3 is in a rack or on a shelf.

Exit menu
Press and hold the « Sound » key again for longer than 3 seconds to exit the « Extended functions » menu.

If the Soundbar does not receive any input instruction from the remote control within a period of 30 seconds the menu navigation returns automatically to normal mode.

FR Fonctions étendues

Le menu dédié aux fonctionnalités Son étendues vous permet de corriger une lecture asynchrone, d'activer la sortie pour un caisson de basses externe et de régler la lecture en fonction du lieu d'installation choisi.

En appuyant sur la touche « Sound » de la télécommande pendant plus de 3 secondes, vous accédez au menu « Fonctions étendues » et l'afficheur de la barre de son indique alors « LIP ».
Vous pouvez maintenant utiliser les touches Volume +/- pour différer la lecture par incréments de 10 ms.
Appuyez de nouveau sur la touche « Sound », brièvement cette fois. L'afficheur indique alors « SUB ».
Les touches Volume +/- permettent également d'activer ou de désactiver un caisson de basses externe.
Remarque : quand la sortie Sub-Out est activée, la lecture de la barre de son est limitée à 80 Hz.
Appuyez de nouveau brièvement sur la touche « Sound ». L'afficheur indique alors « EQ ».
Utilisez les touches Volume +/- pour choisir entre trois préréglages d'égaliseur afin de régler la lecture en fonction du lieu d'installation sélectionné.

EQ-1 pour un système SCA3 non intégré, placé par exemple sur un support avec un téléviseur à écran plat (réglage d'usine).

EQ-2 pour une installation dans laquelle un téléviseur à écran plat est placé sur le SCA3.

EQ-3 pour une installation dans laquelle le SCA3 se trouve sur un meuble pour chaîne hi-fi ou sur une étagère.

Quitter le menu
Pour quitter le menu « Fonctions étendues », appuyez de nouveau durant plus de 3 secondes sur la touche « Sound ».

Si la barre de son ne reçoit plus aucune instruction de la télécommande pendant plus de 30 secondes, le menu de navigation revient automatiquement en mode normal.

IT Funzioni avanzate

Il menu per le funzioni audio avanzate vi offre l'opportunità di correggere la riproduzione out-of-synch, di attivare l'uscita per un subwoofer esterno e di impostare la riproduzione per adeguarsi al luogo selezionato.

Se si preme e si tiene premuto il tasto contrassegnato con « Sound » sul telecomando per più di 3 secondi si accederà al menu « Funzioni avanzate" e il display « LIP » apparirà sulla Soundbar.
E' possibile usare i tasti volume +/- per ritardare la riproduzione ad intervalli di 10 ms.
Premere il tasto « Sound » brevemente ancora una volta e apparirà il display sub.
I tasti Volume +/- possono anche essere utilizzati per attivare o disattivare l'uscita per un subwoofer esterno.
Da notare: quando Sub-Out è attivata, la riproduzione della Soundbar verrà filtrata a 80 Hz.
Premere nuovamente il tasto « Sound" brevemente e apparirà il display « EQ ».
Adesso è possibile utilizzare i tasti +/- per scegliere tre impostazioni di equalizzazione preselezionate per adattare la riproduzione al luogo in cui ci si trova.

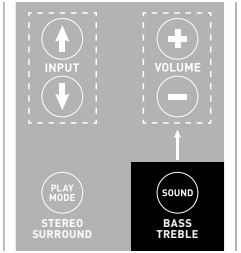
EQ-1 per un SCA3 indipendente, ad es. su una credenza con una TV a schermo piatto a contatto con la parete (impostazione di fabbrica).

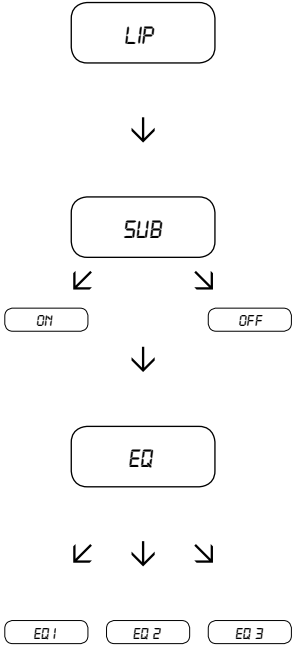
EQ-2 per un'impostazione laddove una TV a schermo piatto è posizionata in alto su SCA3.

EQ-3 per un'impostazione dove SCA3 si trova su una rack o su una scaffalatura.

Uscire dal menu
Premere e tenere premuto nuovamente il tasto « Sound » per più di 3 secondi per uscire dal menu « Funzioni avanzate ».

Se Soundbar non riceve più nessuna istruzione dal telecomando entro 30 secondi, allora la navigazione del menu ritorna automaticamente alla modalità normale.





EN IR learning function

The SCA3 can learn the infrared code of your TV remote control and therefore allows you to control the functions of the Soundbar and TV device via your remote control. You can allocate the instructions for the Soundbar to any key of the TV remote control. When choosing a key make sure that the instructions for the Soundbar do not conflict with the TV device. We recommend that you deactivate the internal loudspeaker of the TV device once the Soundbar is connected.

1 Hold the TV remote control in position
2 Switch the Soundbar on
3 Press and hold the « On/Standby » key of the Soundbar remote control for approx. 5 seconds
4 The display shows a flashing « IRL »
5 Press the chosen function on the Canton remote control e.g. « Volume + »
6 Now the display shows a flashing « V+ »
7 Within 20 seconds press the key you wish to allocate to this function on the TV remote control
8 Once this has been successfully allocated the display will show OK and you can continue with the programming of the next key function, e.g. « Volume – »
9 If the display shows « FAI » this means the allocation has failed and you should repeat steps 4 to 8

Exit menu
Press and hold the « On/Standby » key again for longer than 5 seconds to exit the "IR learning function » menu. If the Soundbar does not receive any input instructions from the remote control within a period of 60 seconds the menu navigation returns to normal mode automatically.

FR Fonction d'apprentissage IR

Le SCA3 est capable d'apprendre le code infrarouge de la télécommande de votre téléviseur, ce qui vous permet de commander à la fois les fonctions de la barre de son et du téléviseur avec une seule télécommande. Vous pouvez ainsi attribuer les commandes de la barre de son à n'importe quelle touche de la télécommande du téléviseur. En choisissant une touche, veillez toutefois à ce que les commandes destinées à la barre de son n'entrent pas en conflit avec celles de la TV. Nous vous conseillons ici de désactiver les haut-parleurs intégrés de votre téléviseur après avoir raccordé la barre de son.

1 Ayez la télécommande du téléviseur à portée de main
2 Mettez la barre de son sous tension
3 Appuyez sur la touche « On/Standby » de la télécommande de la barre de son durant 5 secondes environ
4 L'indication « IRL » clignote dans l'afficheur
5 Appuyez sur la fonction désirée sur la télécommande Canton, par exemple « Volume + »
6 Un « V » clignotant apparaît maintenant dans l'afficheur
7 Appuyez dans un délai de 20 secondes sur la touche de la télécommande du téléviseur à laquelle vous souhaitez attribuer cette fonction
8 Une fois que cette fonction a été attribuée avec succès, l'afficheur indique « OK » et vous pouvez alors continuer la programmation de la touche suivante, en choisissant par exemple « Volume - »
9 Si l'afficheur indique « FAI », cela signifie que le processus d'attribution a échoué. Répétez dans ce cas les étapes 4 à 8

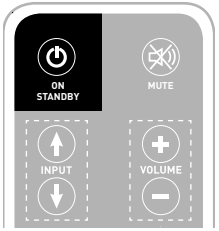
Quitter le menu
Pour quitter le menu « Fonction d'apprentissage IR », appuyez de nouveau sur la touche « On/Standby » durant 5 secondes.
Si la barre de son ne reçoit plus aucune instruction de la télécommande pendant plus de 60 secondes, le menu de navigation revient automatiquement en mode normal.

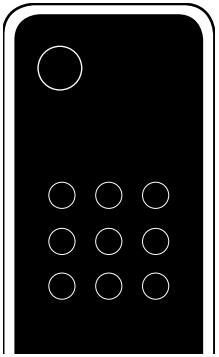
IT Funzione di apprendimento IR

SCA3 può apprendere il codice a infrarossi del telecomando della TV e quindi vi consente di controllare le funzioni della Soundbar e della TV tramite il telecomando. È possibile assegnare le istruzioni per la Soundbar premendo qualsiasi tasto del telecomando della TV. Quando si seleziona un tasto bisogna assicurarsi che le istruzioni per la Soundbar non vadano in conflitto con la TV. Vi raccomandiamo di disattivare l'altoparlante interno della TV una volta che la Soundbar è collegata.

1 Mantenere il telecomando della televisione in posizione
2 Attivare la Soundbar
3 Premere e tenere premuto il tasto « On/Standby » sul telecomando della Soundbar per ca. 5 secondi
4 Il display mostra una « IRL » lampeggiante
5 Premere la funzione selezionate sul telecomando Canton, ad es. « Volume + »
6 Ora il display mostra una v lampeggiante
7 Entro 20 secondi premere sul telecomando della TV il tasto che si desidera assegnare a questa funzione
8 Dopo un'assegnazione effettuata con successo, il display mostrerà OK e si potrà continuare la programmazione degli altri tasti funzione ad esempio « Volume – »
9 Se il display mostra « FAI ciò significa che l'assegnazione non è andata a buon fine e bisogna ripetere la fase dalla 4 alla 8

Uscire dal menu
Premere e tenere premuto nuovamente il tasto « On/Standby » per più di 5 secondi per uscire dal menu "Funzione apprendimento IR ».
Se Soundbar non riceve più nessuna istruzione dal telecomando entro 60 secondi, la navigazione del menu ritorna automaticamente alla modalità normale.





EN Troubleshooting

Here is an overview of the most common problems. If you have any further questions please contact your Spectral dealer.

Problem	Possible cause	Solution
SCA3 system does not turn on	The power cable is not connected from the socket to the SCA3 system	Check connection
	The power has not been turned on	Switch to "ON"
Sound reproduction too soft	Volume of SCA3 system set too low	Increase the volume using the volume control
SCA3 system does not respond to remote control	The battery is flat	Change the battery
No sound reproduction	Sound format of the source device wrongly selected (Digital input „AUX")	Please check the correct setting of your source device (see Page 17). „DTS" or „Dolby Digital" coded output formats cannot be reproduced
	Source device not producing any signal	Digital output on the source device not activated (please refer to device instructions)
	Cable not correctly connected / faulty cable	Check the connection of the source device to the SCA3 and change the cable where necessary
SCA3-system hums	Signal line from amplifier to SCA3-system too long	Use shorter signal line
	Signal line used is not fault-protected or the protection has been damaged (defective)	Change signal line for a fault-protected line
	Ground loop (ripple pickup) generated	A ground loop can be generated when two or more devices connected via a signal line (cinch) are plugged into separate sockets (e.g. amplifier and computer). All devices connected to the amplifier should be plugged into the same multiple socket outlet
	Another piece of equipment on the same circuit has no interference suppression (e.g. fridge)	Switch off possible sources of interference to test; unplug the device concerned to see if the humming noise disappears or connect the source of interference to a different circuit (L1, L2 or L3). (Where necessary take advice from your electrician.) Insert a special "ferrite common mode filter" (available from specialist retailers) between the amplifier and the SCA3-system to eliminate the humming Disconnect and rotate the mains plug to reduce the so-called ripple voltage. (Particularly important if the amplifier is not earthed)
No playback via Bluetooth.	There is no connection between the SCA3 System and the mobile end device.	Connect your mobile end device as described.
	The mobile end device is paired but no playback takes place.	The mobile end device must be connected again.
		You are out of range.
		Set the volume on the mobile end device to maximum.
		Increase the volume of the SCA3 System.
		Ensure that interference sources like a WLAN router or laptop are not set up in direct proximity of the SCA3 System.
		Concurrent operation of WLAN and Bluetooth from a mobile end device is not possible without interferences in most cases. (Disable WLAN at your mobile device.)

FR Diagnostic des défauts

Vous trouverez ici un tableau synoptique des problèmes les plus fréquents. Si vous avez de plus amples questions, adressez-vous à votre revendeur Spectral.

Problème	Cause possible	Solution
Le système SCA3 ne se met pas en marche	Le câble secteur n'est pas connecté à la prise secteur et au système SCA3	Vérifier la connexion
	Interrupteur secteur n'est pas en position ON	Interrupteur sur ON
Restitution du son trop faible	Volume du système SCA3 réglé trop bas	Augmenter le volume sur le régulateur de volume
Le système SCA3 ne réagit pas à la télécommande	Les piles sont vides	Remplacer les piles
Absence de son	E rreur de sélection du format du son de la source (entrée numérique «AUX»)	Prière de vérifier si le réglage de votre appareil source est correct (voir page 18). Les formats de sortie codés «DTS» ou «Dolby Digital» ne peuvent pas être reproduits
	Le lecteur n'émet pas de signal	L a sortie numérique de la source n'est pas dézonée (prière de consulter les instructions fournies avec l'appareil)
	Câble pas correctement connecté /câble défectueux	Vérifiez la connexion reliant le lecteur au SCA3 et remplacez le câble si nécessaire
Le système SCA3 ronfle	Le câble de transmission des signaux de l'amplificateur au système SCA3 est trop long	Utiliser un câble de transmission des signaux plus court
	Le câble de transmission des signaux utilisé n'est pas déparasité ou le blindage du câble utilisé est interrompu (défectueux)	Remplacer le câble par un câble blindé
	Boucle de mise à la terre (boucle de ronflement) «générée»	Une boucle de mise à la terre peut être générée lorsqu'au moins deux appareils reliés par des câbles de transmission des signaux (Cinch) à fiches de prise de courant de sécurité (par ex. amplificateur et ordinateur) sont connectés à des prises de courant séparées dans l'ITace. Connecter chacun des appareils reliés à l'amplificateur par une fiche de prise de courant de sécurité sur un même bloc multiprise.
	Un consommateur non déparasité (un réfrigérateur, par ex.) sur le secteur	Mettre les sources de parasites possibles hors circuit pour le test; faire déparasiter l'appareil concerné si le ronflement disparaît ou, dans un premier temps, connecter la source de parasites à une autre phase du secteur (L1, L2 oder L3). (Si nécessaire, consulter un spécialiste.) Connecter un «filtre de courant sur la gaine» spécial (en vente dans le commerce spécialisé) entre l'amplificateur et le système SCA3 pour éliminer le ronflement Faire pivoter la prise secteur pour réduire la tension dite d'ondulation. (Particulièrement important quand l'amplificateur n'est pas mis à la terre.)
La lecture via Bluetooth ne fonctionne pas.	Il n'y a pas de connexion entre le SCA3 System et le terminal mobile	Raccordez votre terminal mobile comme décrit plus haut.
	The mobile end device is paired but no playback takes place.	Le terminal mobile est connecté, mais la lecture ne fonctionne pas.
		Vous devez reconnecter votre terminal mobile.
		Réglez le volume du terminal mobile au maximum.
		Augmentez le volume du SCA3 System.
		Vérifiez qu'il n'y a pas de source d'interférences à proximité directe du SCA3 System, routeur WLAN ou ordinateur portable par exemple.
		Le fonctionnement simultané du WLAN et du Bluetooth sur un même terminal mobile provoque généralement des interférences (désactivez par suite le WLAN sur votre terminal mobile).

IT Risluzione di problemi

In seguito sono riportati i problemi più frequenti. In caso dovesse abere ulteriori richieste si prega di rivolgervi a Suo commerciante autoritzzato Spectral.

Problema	Causa probabile	Soluzione
Il sistema SCA3 non si accende	Il cavo non è allacciato alla spina e al sistema SCA3	Verificare l'allacciamento
	L'interruttore on-of è disattivato	Regolare l'interrutore "ON"
La riproduzione del suono è troppo piano	Il volume del sistema SCA3 è regolato troppo basso	Aumentare il volume del regolatore "Volume"
Il sistema SCA3 non reagisce agli ordini del teleco-mando	La pila è vuota	Rimpiazzare la pila
Nessun suono riprodotto	Sul dispositivo sorgente è stato selezionato un formato audio errato (ingresso digitale „AUX")	Verificare che il dispositivo sorgente sia impostato correttamente (vedere pag. 19). I formati di output codificati „DTS" o „Dolby Digital" non possono essere riprodotti
	Il lettore non emette segnali	Uscita digitale sul dispositivo sorgente non attivata (consultare le istruzioni del dispositivo)
	Cavo collegato in modo scorretto / cavo difettoso	Verificare il collegamento del lettore a SCA3 ed eventualmente sostituire il cavo
Il sistema SCA3 brontola	La linea del segnale dall'amplificatore al sistema SCA3 è troppo lunga	Rimpiazzare la linea con una più corta
	La linea del segnale non è schermata o la schermazione è difetta	Cambiare linea con una schermata
	Si è creato un nodo di messa a terra	Un nodo di messa a terra sorge quando almeno due apparecchi connessi tramite linea di segnale (cinch) sono allacciati a posti diversi. Allacciare tutti gli apparecchi conessi dall'amplificatore con interruttore protetto tramite presa di corrente
	Un consumatore non schermato è connesso alla rete elettrica (p.e. frigorifero)	Disattivare possibili fonti di disturbo , liberare da interferenze l'apparecchio in oggetto nel caso in cui sparisce il tuono o allacciare la fonte di disturbo a un'altra fase di rete (L1, L2 o L3). Installare un filtro antiparassito tra amplificatore e sistema SCA3 per eliminare il disturbo. Voltare la spina per ridurre la tensione (importante quando l'amplificatore non è messo a terra)
Nessuna ripro-duzione tramite Bluetooth.	Non c'è nessun collegamento fra il sistema SCA3 e il dispositivo mobile terminale	Collegare il dispositivo mobile terminale come descritto.
	Il dispositivo mobile terminale è collegato ma non avviene alcuna riproduzione.	Il dispositivo mobile terminale deve essere nuovamente collegato.
		Si è fuori dal raggio d'azione
		Impostare il volume del dispositivo mobile terminale al massimo.
		Aumentare il volume del sistema SCA3.
		Assicurarsi che le fonti di interferenza come un router WLAN o un portatile non siano impostate nelle immediate vicinanze del sistema SCA3.
		L'uso concomitante di WLAN e Bluetooth da un dispositivo mobile terminale nella maggior parte dei casi non è possibile a causa di interferenze. (disabilitare WLAN sul dispositivo mobile.)

EN EU – Declaration of Conformity

CE marking

We, Manufacturer / Importer
Spectral Audio Möbel GmbH, Robert-Bosch-Str. 1-5,
74385 Pleidelsheim, Deutschland
confirm and declare under our sole responsibility
that the product

SPECTRAL SCA3 Sound system

(Virtual-Surroundsound System with 3 Signal Inputs,
one Output, and Bluetooth® functionality,
internal Universal Mains Power Supply and Infrared
Remote Control)
is in conformity with the directives of the European
Parliament and of the Council

Directive 1999/5/EC
(Radio and Telecommunications
Terminal Equipment)

Directive 2006/95/EC
(Low Voltage Directive)

Directive 2011/65/EU
(Restriction of the use of certain
Hazardous Substances)

Directive 2002/96/EC
(Waste of Electric and Electronic Equipment)

Directive 2009/125/EC
(Ecodesign requirements for
Energy-related Products)

Operation is permitted within all countries of the
European Union.

FR Extended functions

CE marking

We, Manufacturer / Importer
Spectral Audio Möbel GmbH, Robert-Bosch-Str. 1-5,
74385 Pleidelsheim, Deutschland
confirm and declare under our sole responsibility
that the product

SPECTRAL SCA3 Sound system

(Virtual-Surroundsound System with 3 Signal Inputs,
one Output, and Bluetooth® functionality,
internal Universal Mains Power Supply and Infrared
Remote Control)
is in conformity with the directives of the European
Parliament and of the Council

Directive 1999/5/EC
(Radio and Telecommunications
Terminal Equipment)

Directive 2006/95/EC
(Low Voltage Directive)

Directive 2011/65/EU
(Restriction of the use of certain
Hazardous Substances)

Directive 2002/96/EC
(Waste of Electric and Electronic Equipment)

Directive 2009/125/EC
(Ecodesign requirements for
Energy-related Products)

Operation is permitted within all countries of the
European Union.

IT Extended functions

CE marking

We, Manufacturer / Importer
Spectral Audio Möbel GmbH, Robert-Bosch-Str. 1-5,
74385 Pleidelsheim, Deutschland
confirm and declare under our sole responsibility
that the product

SPECTRAL SCA3 Sound system

(Virtual-Surroundsound System with 3 Signal Inputs,
one Output, and Bluetooth® functionality,
internal Universal Mains Power Supply and Infrared
Remote Control)
is in conformity with the directives of the European
Parliament and of the Council

Directive 1999/5/EC
(Radio and Telecommunications
Terminal Equipment)

Directive 2006/95/EC
(Low Voltage Directive)

Directive 2011/65/EU
(Restriction of the use of certain
Hazardous Substances)

Directive 2002/96/EC
(Waste of Electric and Electronic Equipment)

Directive 2009/125/EC
(Ecodesign requirements for
Energy-related Products)

Operation is permitted within all countries of the
European Union.

EN Further Information

Information for "normal use"
All Digital Movie Systems are designed for indoor use and must not be used outdoors or in wet conditions. The devices must not be modified or altered in any way. Connect the Digital Movie System up as described in the instructions and pay attention to the warning notices. Only operate the device with the mains voltage and frequency specified on the rating plate. Information about environmentally friendly operation (Use the stand-by function to minimise electricity usage and operating costs)
To reduce the electricity usage of the device when not in use press the "On/Standby" button. This saves electricity. For a complete Declaration of Conformity please refer to: http://www.canton.de/en/doc.htm

All electrical and electronic equipment sold in the EuropeanUnion must carry a CE mark to show that the device in question complies with the legal requirements (e.g. electromagnetic compatibility or safety requirements).

In line with the regulations governing the disposal of old electrical and electronic equipment, all devices that carry this symbol should not be disposed of in general household waste. Please contact your local recycling centre or the local authorities to find out about free disposal where applicable. This serves to protect the environment and public health as well as saving (scarce) resources through recycling.

FR Informations diverses

Informations pour l'utilisation « normale »
Le Digital Movie System est exclusivement conçu pour un usage en intérieur et ne doit pas être utilisé à l'extérieur ou dans un environnement humide. Cet appareil ne doit subir aucune modification ou transformation. Raccordez le Digital Movie System conformément aux présentes instructions et en respectant les mises en garde de sécurité. Pour faire fonctionner cet appareil, conformez-vous strictement au voltage et à la fréquence figurant sur la plaque signalétique. Information concernant l'environnement (La fonction veille (stand-by) permet de réduire la consommation d'électricité et donc les coûts de fonctionnement) Pour diminuer la consommation d'énergie de l'appareil lorsqu'il est inutilisé, appuyez sur la touche « On/Standby ».

Tous les matériels électriques et électroniques commercialisés dans l'Union européenne doivent porter le marquage CE, qui prouve que l'appareil concerné est conforme aux directives légales (compatibilité électromagnétique ou exigences de sécurité par exemple).

En vertu de la législation concernant l'élimination des équipements électriques et électroniques usagés, les appareils portant ce symbole ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Veuillez vous informer le cas échéant auprès de votre centre local de recyclage ou de l'aSCA3inistration communale sur les conditions d'élimination gratuite de ces appareils. Cette démarche contribue à la protection de l'environnement et de la santé publique et permet d'économiser de précieuses matières premières grâce au recyclage.

IT Ulteriori informazioni

Informazioni per il "normale utilizzo" Tutti i sistemi Digital Movie sono progettati per un utilizzo interno e non devono essere utilizzati all'esterno o in condizioni di umidità. I dispositivi non possono essere modificati o alterati in nessun modo. Collegare il sistema Digital Movie come descritto nelle istruzioni e prestare attenzione alle note di avvertenza. Utilizzare soltanto il dispositivo con la tensione e la frequenza specificate sulla targhetta dei dati tecnici. Informazioni su un utilizzo ecocompatibile (utilizzare la funzione di stand-by per minimizzare il consumo di elettricità e i costi di esercizio) Per ridurre i costi di elettricità, premere il pulsante "On/Standby" quando il dispositivo non viene utilizzato. Ciò farà risparmiare elettricità.

Tutti gli impianti elettrici ed elettronici venduti all'interno dell'Unione Europea devono avere il marchio CE per far vedere che il dispositivo in questione è conforme ai requisiti legali (ad es. compatibilità elettromagnetica e requisiti di sicurezza).

In linea con le normative governative per lo smaltimento dei dispositivi elettrici ed elettronici, tutti i dispositivi che hanno questo simbolo non possono essere smaltiti assieme ai rifiuti domestici. Si prega di contattare un centro locale di riciclaggio oppure le autorità locali per avere maggiori informazioni sullo smaltimento gratuito. Ciò serve per proteggere l'ambiente e la salute pubblica, nonché per risparmiare le (scarse) risorse tramite il riciclaggio.

Notizen · Notes

Garantie-Urkunde

Warranty-Card | Certificat de garantie | Certificato de garanzia

Seriennummer | Serial number | Numéro de série | Numero de serie

Name d. Käufers | Buyer's name | Nom de l'acheteur | Nome del acquirenter

Adresse | Address | Adresse | Indirizzo

Händlerstempel | Dealer's Stamp | Tampon du commerçant | Timbro del commerciante

SPECTRAL

GARANTIE

Für das SCA3 Soundystem werden 2 Jahre Garantie gewährt. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf und gilt nur für den Erstkäufer. Ein Garantieanspruch besteht nur bei Verwendung der Originalverpackung. Ausgeschlossen sind Transportschäden und Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch verursacht wurden. Der Anspruch verlängert sich nicht durch den Austausch von Bauteilen innerhalb der Garantiezeit. Dies gilt für alle Lautsprecher, die bei einem autorisierten Spectral Fachhändler gekauft wurden. Wenden Sie sich im Schadensfall bitte an ihn oder direkt an den Spectral Service.

WARRANTY

Spectral provides a 2 year warranty against factory defects for the SCA3 loudspeakers. The warranty period starts with the purchase and applies only to the first purchaser. Warranty can only be granted when using the original packaging. Transport damage and damage caused by improper use are excluded from the warranty. Warranty cannot be extended by exchanging components during the guarantee period. This applies to all loudspeaker systems purchased from an authorised Spectral specialist trader. In the case of a claim, please contact your Spectral dealer or the Spectral Service department directly.

GARANTIE

Les caissons de basse actifs et les appareils partiellement actifs sont garantis 2 ans. La durée de garantie prend effet à la date d'achat et ne vaut que pour le premier acheteur. Sont exclus de la garantie les dommages causés par le transport et ceux provoqués par un usage inapproprié de l'appareil. Le droit à garantie ne se prolonge pas par le remplacement de composants effectué pendant la durée de garantie. Ceci est valable pour tous les haut-parleurs vendus par un commerçant spécialisé et homologué par Spectral. En cas de dommage, s'adresser à ce commerçant ou directement au service Spectral.

GARANZIA

Per il sistema SCA3 c'è una garanzia di 2 anni. La durata commincia con l'acquisto ed è valido solo per il primo acquirente. Una pretesa di garanzia sussiste soltanto utilizzando l'imballaggio originale. Danni di trasporto e danni causati per installazione o allacciamento improprio sono esclusi. La pretesa non si prolunga a causa di cambiamento di componenti. Questo vale per tutti gli altoparlanti che sono stati venduti tramite commerciante autorizzato Spectral. In caso di danni rivolgersi al commerciante o direttamente al servizio Spectral.

Spectral Audio Möbel GmbH

Robert-Bosch-Str. 1–5, 74385 Pleidelsheim (Germany)

Tel.: +49 7144 88418 80, Fax: +49 7144 88418 40

E-Mail: info@spectral.eu, Internet: www.spectral.eu

Caution
This device complies with Part 15 of the FCC Rules / Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Under Industry Canada regulations, this radio transmitter may only operate using an antenna of a type and maximum (or lesser) gain approved for the transmitter by Industry Canada. To reduce potential radio interference to other users, the antenna type and its gain should be so chosen that the equivalent isotropically radiated power (e.i.r.p.) is not more than that necessary for successful communication.

MPE Reminding
To satisfy FCC / IC RF exposure requirements, a separation distance of 20 cm or more should be maintained between the antenna of this device and persons during device operation.

To ensure compliance, operations at closer than this distance is not recommended.

Attention
Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes: (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Conformément à la réglementation d'Industrie Canada, le présent émetteur radio peut-fonctionner avec une antenne d'un type et d'un gain maximal (ou inférieur) approuvé pour l'émetteur par Industrie Canada. Dans le but de réduire les risques de brouillage radioélectrique à l'intention des autres utilisateurs, il faut choisir le type d'antenne et son gain de sorte que la puissance isotrope rayonnée équivalente (p.i.r.e.) ne dépasse pas l'intensité nécessaire à l'établissement d'une communication satisfaisante.

MPE Avis
Les antennes installées doivent être situées de facon à ce que la population ne puisse y être exposée à une distance de moin de 20 cm. Installer les antennes de facon à ce que le personnel ne puisse approcher à 20 cm ou moins de la position centrale de l' antenne.

La FCC des éltats-unis stipule que cet appareil doit être en tout temps éloigné d'au moins 20 cm des personnes pendant son functionnement.